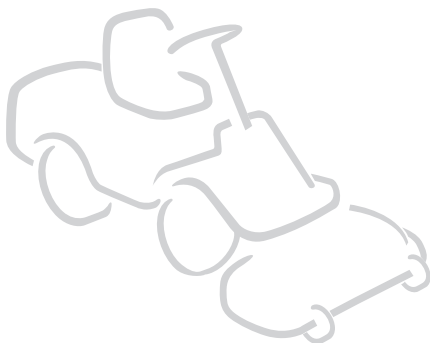


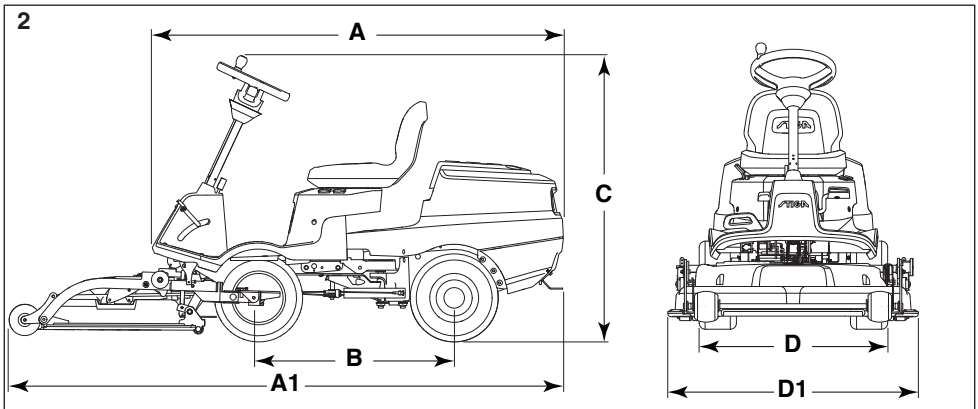
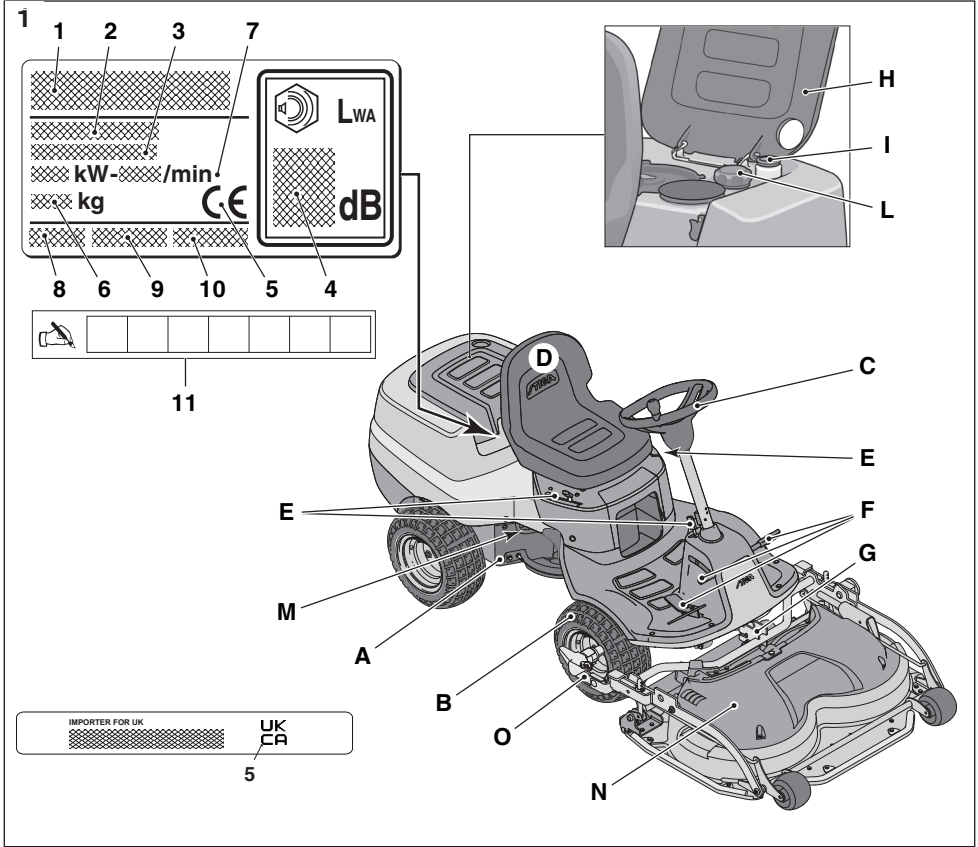
V 302  
V 302 S



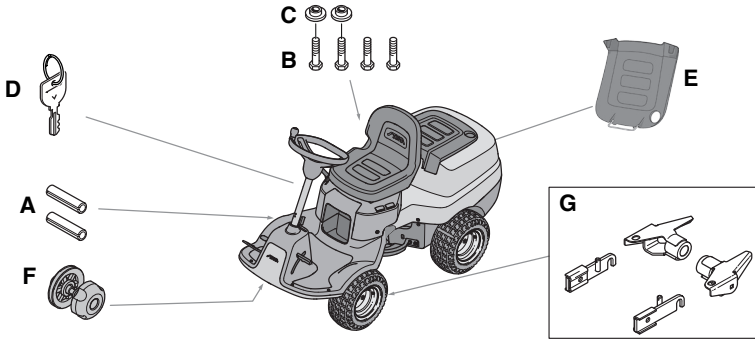
- IT** **Tosaerba con conducente a bordo seduto - MANUALE DI ISTRUZIONI**  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- CS** **Sekačka se sedící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ**  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Havetraktor/Havetraktor med frontklipper (FM) - BRUGSANVISNING**  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Aufsitzmäher (Rasenmäher mit Fahrersitz mit sitzendem Benutzer) GEBRAUCHSANWEISUNG**  
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EN** **Ride-on lawnmower with seated operator - OPERATOR'S MANUAL**  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortadora de pasto con conductor sentado - MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Istuva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND**  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Päältäajettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET**  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Tondeuse à gazon à conducteur assis - MANUEL D'UTILISATION**  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Sjedeća kosilica trave s operaterom - PRIRUČNIK ZA UPORABU**  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitatite ovaj priručnik.
- HU** **Vezetőülékes fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**  
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Balinė vejamoji su sėdinčiu operatoriumi - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Sēžot vadāma zālienu pļaujmašina - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- NL** **Grasmaaier met zittende bediener - GEBRUIKERSHANDLEIDING**  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Sittgressklipper - INSTRUKSJONSBOK**  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie INSTRUKCJE OBSŁUGI**  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Corta-relvas para operador sentado - MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RU** **Ездовая косилка с сиденьем РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** **Traktorska kosilnica - PRIROČNIK ZA UPORABO**  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SV** **Åkgräsklippare och främre klippning (FM) - BRUKSANVISNING**  
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.



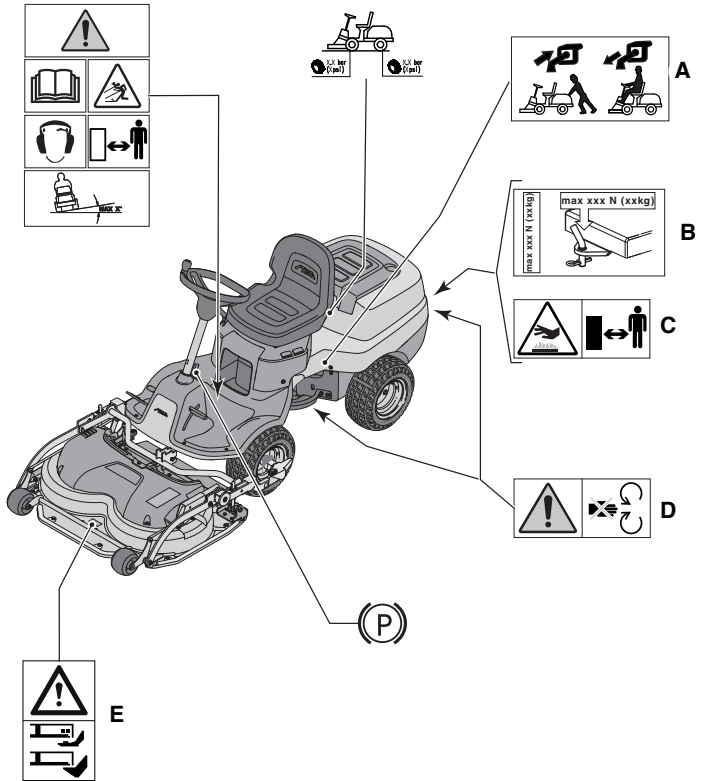
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SSLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>

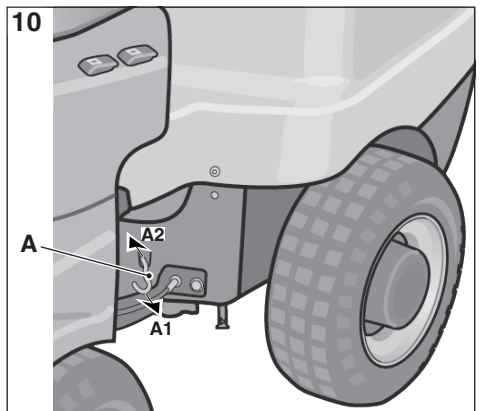
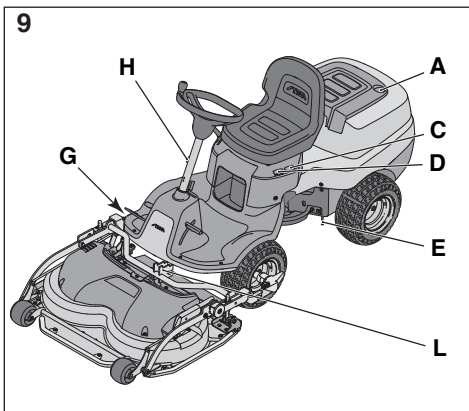
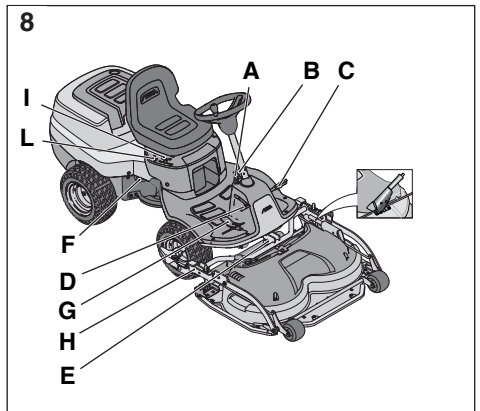
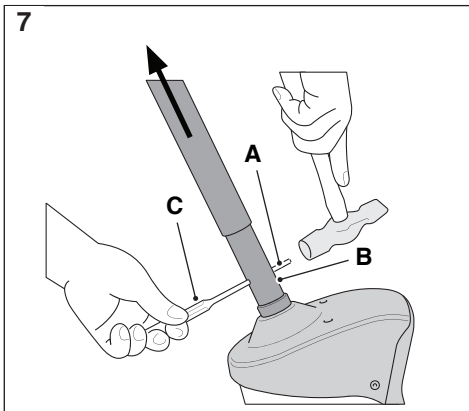
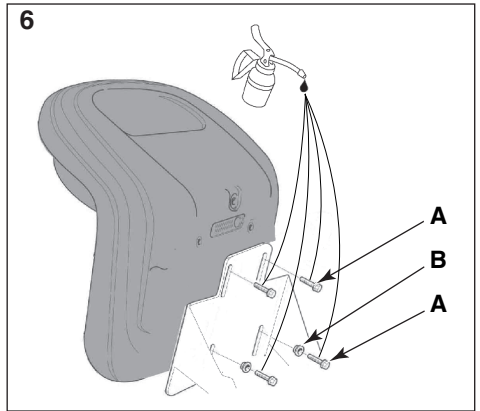
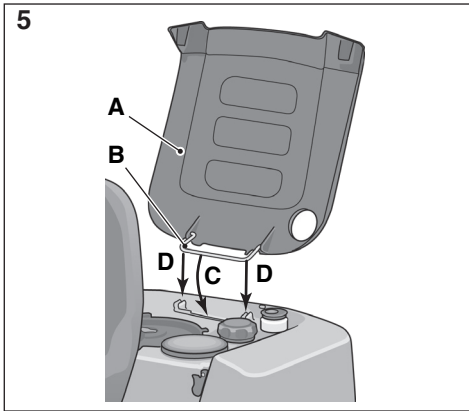


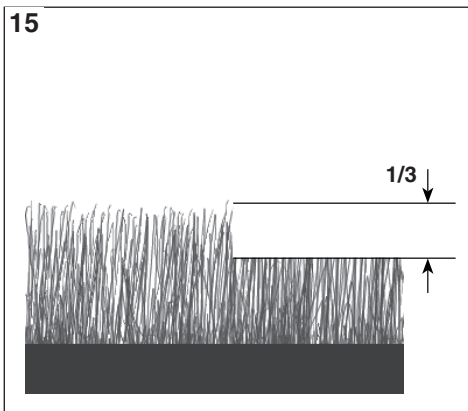
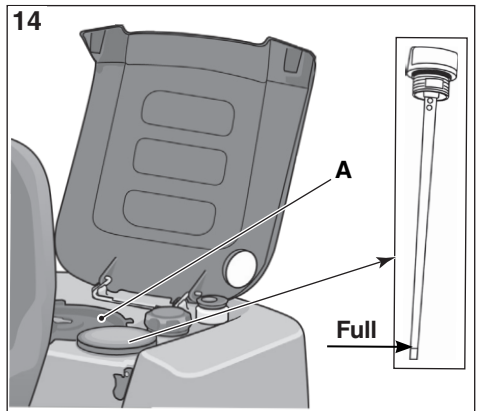
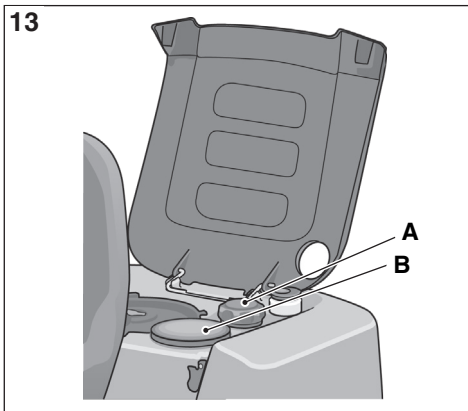
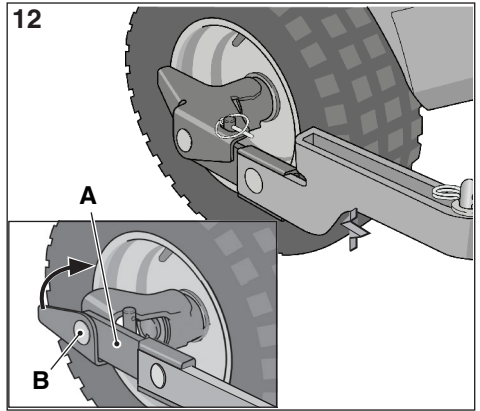
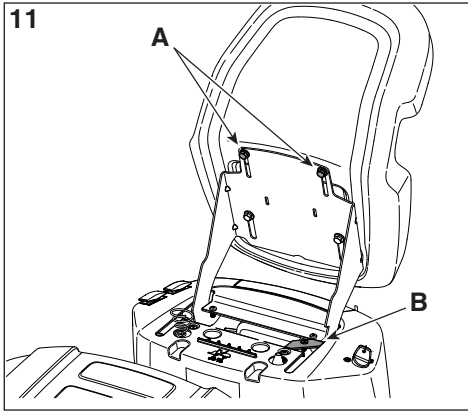
3



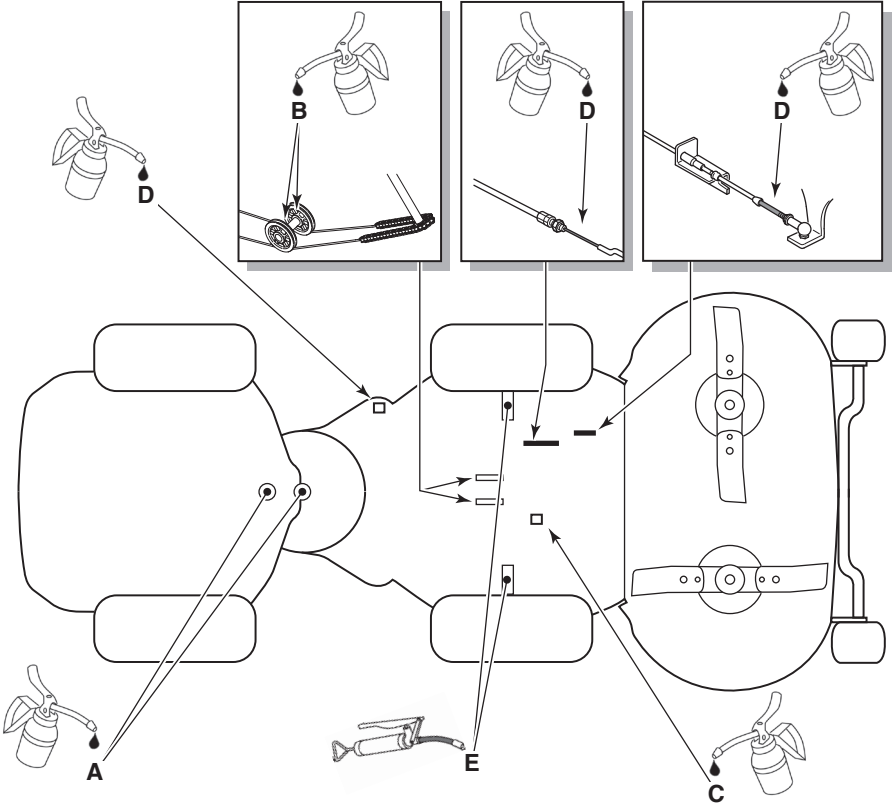
4



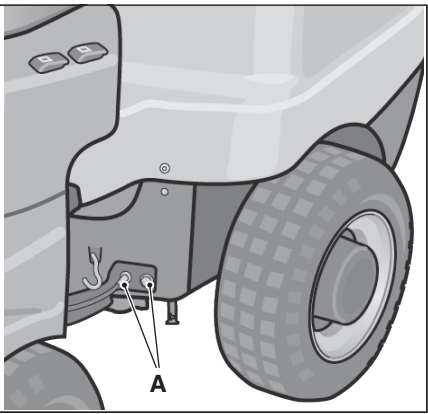




16



17













## 0 TABELLA DATI TECNICI

[1] Type		V302	V302 S
[2] Modello		Park 300M	Park 300
[3] Motore	mod.	STIGA ST400 (TRE0702)	STIGA ST450 (TRE0701)
[4] Cilindrata	cm <sup>3</sup>	414	432
[5] Trazione		2WD	2WD
[6] Potenza	kW	7,1	8,1
[7] Giri motore	rpm	3200	3200
[8] Impianto elettrico		12 V	12 V
[9] Batteria	tipo	VLRA	VRLA
[10] Carburante		[A] Benzina senza piombo	[A] Benzina senza piombo
[11] Capacità serbatoio carburante	l	4,1	4,1
[12] Olio motore	tipo	SAE 10W-30	SAE 10W-30
[13] Olio motore, classe di servizio		[A] SJ o superiore	[A] SJ o superiore
[14] Capacità serbatoio olio motore	l	1,2	1,2
[15] Candela		[A] Champion RC92YC o equivalente.	[A] Champion RC12YC o equivalente.
[16] Candela, distanza elettrodi	mm	0,75	0,75
[17] Pneumatici	dim.	160 x 50-8 / 155 x 50-8	160 x 50-8 / 155 x 50-8
[18] Pressione pneumatici	anteriore	bar	bar 1 - psi 15
	posteriore	(psi)	bar 1 - psi 15
[19] Altezza di taglio	mm	25 ÷ 85	25 ÷ 85
[20] Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9	9
[21] Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	7	7
[22] Massa della macchina con serbatoio vuoto	kg	174	174
[23] Dimensioni di ingombro			
[24] A = Lunghezza	mm	1681	1681
[25] A1 = Lunghezza (con assieme dispositivi di taglio)	mm	2252	2279
[26] B = Passo	mm	800	800
[27] C = Altezza	mm	1171	1171
[28] D = Larghezza	mm	770	770
[29] D1 = Larghezza (con assieme dispositivi di taglio)	mm	991	1023
[30] Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	99	99
[31] Incertezza	dB(A)	0,75	0,66
[32] Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	100	99
[33] Livello di pressione sonora	dB(A)	87	85
[34] Incertezza	dB(A)	0,8	0,81
[35] Valore delle vibrazioni al posto di guida	m/s <sup>2</sup>	0,6	0,6
[36] Incertezza	m/s <sup>2</sup>	0,3	0,17
[37] Valore delle vibrazioni al volante	m/s <sup>2</sup>	2,4	1,9
[38] Incertezza	m/s <sup>2</sup>	0,85	0,34

## 0 TABELLA DATI TECNICI

[39]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[40]	Descrizione	Type
[41]	Rimorchio	45-03453-997 / ST-1405
[42]	Raccogli foglie e erba	45-03313-997
[43]	Fertilizzatore	45-03153-997
[44]	Assieme del dispositivo di taglio	85C QF
		95C E QF
[45]	Spazzatrice frontale	SWR 1504
[46]	Spalaneve a lama	SNB 1505

## [47] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI

		[48] ACCESSORI POSTERIORI		
Accessorio [50]		 [41]	 [42]	 [43]
[49] ACCESSORI FRONTALI	 [44]	√	√	√
	 [45]	-	-	√
	 [46]	-	-	√

## 0 TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ

[1]	Typ	[44]	Sekací jednotka
[2]	Model	[45]	Přední zametací zařízení
[3]	Motor	[46]	Sněhová radlice
[4]	Objem motoru	[47]	TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ
[5]	Trakce	[48]	ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[6]	Výkon	[49]	FŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[7]	Otáčky motoru	[50]	Příslušenství
[8]	Elektrický systém		
[9]	Akumulátor		
[10]	Palivo		
[A]	Bezolovnatý benzín		
[11]	Kapacita palivové nádrže		
[12]	Motorový olej		
[13]	Motorový olej, provozní třída		
[A]	SJ nebo vyšší		
[14]	Kapacita nádrže motorového oleje		
[15]	Svíčka		
[A]	Champion XC92YC nebo ekvivalentní typ		
[16]	Svíčka, vzdálenost elektrod		
[17]	Pneumatiky		
[18]	Tlak v pneumatikách	přední pneumatikách zadní pneumatiky	
[19]	Výška sekání		
[20]	Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed		
[21]	Rychlost postupu (indikativní) při couvání		
[22]	Hmotnost stroje s prázdnou nádrží		
[23]	Rozměry stroje;		
[24]	A = Délka		
[25]	A1 = Délka (spolu se sekacím zařízením)		
[26]	B = Krok		
[27]	C = Výška		
[28]	D = Šířka		
[29]	D1 = Šířka (spolu se sekacím zařízením)		
[30]	Naměřená hladina akustického výkonu		
[31]	Nejistá		
[32]	Garantovaná hladina akustického výkonu		
[33]	Hladina akustického tlaku		
[34]	Nejistá		
[35]	Hodnota vibrací na místě řidiče		
[36]	Nejistá		
[37]	Hodnota vibrací u volantu		
[38]	Nejistá		
[39]	PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POŽÁDÁNÍ		
[40]	Popis		
[41]	Přívěs		
[42]	Rozmetadlo hnojiv		
[43]	Sběrač listí a trávy		

## 0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER

[1]	Type	[43]	Blad- og græsindsamler
[2]	Model	[44]	Klippeaggregat
[3]	Motor	[45]	Frontmonteret fejmaskine
[4]	Cylindervolumen	[46]	Sneplow med klinge
[5]	Antrieb	[47]	TABEL OVER Udstyrets korrekte kombination
[6]	Effekt	[48]	BAGMONTERET TILBEHØR
[7]	Motoromdrejninger	[49]	FORMONTERET TILBEHØR
[8]	Elektrisk anlæg	[50]	Tilbehør
[9]	Batteri		
[10]	Brændstof		
[A]	Blyfri benzin		
[11]	Brændstoftankens rumfang		
[12]	Motorolie		
[13]	Motorolie, klassificering		
[A]	SJ eller højere		
[14]	Motorolietankens rumfang		
[15]	Tændrør		
[A]	Champion XC92YC eller gleichwertig		
[16]	Tændrør, elektrodeafstand		
[17]	Dæk		
[18]	Dæktryk		forhjul baghjul
[19]	Schnitthöhe		
[20]	Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear		
[21]	Fremføringshastighed (vejledende), i bakgear		
[22]	Maskinvægt med tom tank		
[23]	Pladskrav		
[24]	A = Længde		
[25]	A1 = Længde (med klippeaggregat)		
[26]	B = Akselafstand		
[27]	C = Højde		
[28]	D = Bredde		
[29]	D1 = Bredde (med klippeaggregat)		
[30]	Målt lydeffektniveau		
[31]	Usikkerhed		
[32]	Garanteret lydeffektniveau		
[33]	Lydtrykniveau		
[34]	Usikkerhed		
[35]	Vibrationsværdi ved førerpladsen		
[36]	Usikkerhed		
[37]	Vibrationsværdi ved rattet		
[38]	Usikkerhed		
[39]	EKSTRAUDSTYR		
[40]	Beskrivelse		
[41]	Anhænger		
[42]	Gødningsspreder		

## 0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN

[1]	Typ	[45]	Kehrvorsatz
[2]	Modell	[46]	Schneepflug
[3]	Motor	[47]	ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖR-KOMBINATION
[4]	Hubraum	[48]	HECKSEITIGES ZUBEHÖR
[5]	Antrieb	[49]	FRONTSEITIGES ZUBEHÖR
[6]	Leistung	[50]	Zubehör
[7]	Motordrehzahl		
[8]	Elektrische Anlage		
[9]	Batterie		
[10]	Kraftstoff		
[A]	Bleifreies Benzin		
[11]	Kraftstofftankinhalt		
[12]	Motoröl		
[13]	Motoröl, Betriebsklasse		
[A]	SJ oder höher		
[14]	Inhalt Motorölbehälter,		
[15]	Zündkerze		
[A]	Champion XC92YC oder gleichwertig		
[16]	Zündkerze, Elektrodenabstand		
[17]	Bereifung		
[18]	Reifendruck	vorn	
		hinten	
[19]	Schnitthöhe		
[20]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts		
[21]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts		
[22]	Maschinenmasse bei leerem Tank		
[23]	Abmessungen		
[24]	A = Länge		
[25]	A1 = Länge (mit Baugruppe Mähwerk)		
[26]	B = Radstand		
[27]	C = Höhe		
[28]	D = Breite		
[29]	D1 = Breite (mit Baugruppe Mähwerk)		
[30]	Gemessener Schalleistungspegel		
[31]	Messunsicherheit		
[32]	Garantierter Schalleistungspegel		
[33]	Schalldruckpegel		
[34]	Messunsicherheit		
[35]	Vibrationen am Fahrersitz		
[36]	Messunsicherheit		
[37]	Vibrationen am Lenkrad		
[38]	Messunsicherheit		
[39]	SONDERZUBEHÖR		
[40]	Beschreibung:		
[41]	Anhänger		
[42]	Laub- und Grassammler		
[43]	Dungstreuer		
[44]	Baugruppe Mähwerk		

## 0 TECHNICAL DATA TABLE

[1]	Type	[45]	Front sweeper
[2]	Model	[46]	Blade type snow plough
[3]	Engine	[47]	TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS
[4]	Engine displacement	[48]	REAR ACCESSORIES
[5]	Traction	[49]	FRONT ACCESSORIES
[6]	Power	[50]	Accessory
[7]	Engine revs		
[8]	Electrical System		
[9]	Battery		
[10]	Fuel		
[A]	Unleaded petrol		
[11]	Fuel tank capacity		
[12]	Engine oil		
[13]	Engine oil, service category		
[A]	SJ or higher		
[14]	Engine oil tank capacity		
[15]	Spark plug		
[A]	Champion XC92YC or equivalent		
[16]	Spark gap		
[17]	Tyres		
[18]	Tyre pressure	front	
		rear	
[19]	Cutting height		
[20]	Forward travel speed (indicative)		
[21]	Reverse travel speed (indicative)		
[22]	Machine weight with empty tank		
[23]	Overall dimensions		
[24]	A = Length		
[25]	A1 = Length (with cutting means assy)		
[26]	B = Pitch		
[27]	C = Height		
[28]	D = Width		
[29]	D1 = Width (with cutting means assy)		
[30]	Measured sound power level		
[31]	Uncertainty		
[32]	Guaranteed sound power level		
[33]	Sound pressure level		
[34]	Uncertainty		
[35]	Vibration value in the driver's seat		
[36]	Uncertainty		
[37]	Vibration value in the steering wheel		
[38]	Uncertainty		
[39]	ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST		
[40]	Description		
[41]	Trailer		
[42]	Grass and leaf collector		
[43]	Fertilizer spreader		
[44]	Cutting device assy		

## 0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS

[1]	Tipo	[42]	Fertilizador
[2]	Modelo	[43]	Recoge hojas e hierba
[3]	Motor	[44]	Grupo del dispositivo de corte
[4]	Cilindrada	[45]	Quitanieves frontal
[5]	Tracción	[46]	Quitanieves de cuchilla
[6]	Potencia	[47]	TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS
[7]	Revoluciones del motor	[48]	ACCESORIOS TRASEROS
[8]	Sistema eléctrico	[49]	ACCESORIOS FRONTALES
[9]	Batería	[50]	Accesorio
[10]	Carburante		
[A]	Gasolina sin plomo		
[11]	Capacidad del depósito de carburante		
[12]	Aceite motor		
[13]	Aceite motor, tipo de servicio		
[A]	SJ o superior		
[14]	Capacidad del depósito de aceite del motor		
[15]	Bujía		
[A]	Champion XC92YC o equivalente		
[16]	Bujía, distancia electrodos		
[17]	Neumáticos		
[18]	Presión de neumáticos	delantera	
		trasera	
[19]	Altura de corte		
[20]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante		
[21]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás		
[22]	Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío		
[23]	Dimensiones		
[24]	A = Longitud		
[25]	A1 = Longitud (con grupo de dispositivo de corte)		
[26]	B = Paso		
[27]	C = Altura		
[28]	D = Anchura		
[29]	D1 = Anchura (con grupo de dispositivo de corte)		
[30]	Nivel de potencia sonora medido		
[31]	Incertidumbre		
[32]	Nivel de potencia sonora garantizado		
[33]	Nivel de presión sonora		
[34]	Incertidumbre		
[35]	Valor de las vibraciones en el puesto de conducción		
[36]	Incertidumbre		
[37]	Valor de vibraciones en el volante		
[38]	Incertidumbre		
[39]	ACCESORIOS BAJO PEDIDO		
[40]	Descripción		
[41]	Remolque		



## 0 TEHNILISTE ANDMETE TABEL

[1]	Tüüp	[45]	Eesmine koristuseseade
[2]	Mudel	[46]	Lumesahk
[3]	Mootor	[47]	TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL
[4]	Silindrid	[48]	TAGUMISED TARVIKUD
[5]	Vedu	[49]	EESMISED TARVIKUD
[6]	Võimsus	[50]	Tarvik
[7]	Mootori pöörete arv		
[8]	Elektriseade		
[9]	Aku		
[10]	Kütus		
[A]	Pliivaba bensiin		
[11]	Kütusepaagi maht		
[12]	Mootoriõli		
[13]	Mootoriõli, teenindusklass		
[A]	SJ ja parem		
[14]	Mootori õlipaagi maht,		
[15]	Küünal		
[A]	Champion XC92YC või samaväärne		
[16]	Küünal, elektroodide vahemaa		
[17]	Rehvid		
[18]	Rehvirõhk	ees	
		taga	
[19]	Niitmiskõrgus		
[20]	Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul		
[21]	Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul		
[22]	Masina mass tühja paagiga		
[23]	gabariidid		
[24]	A=pikkus		
[25]	A1=pikkus (koos lõikeseadmete agregaadiga)		
[26]	B=samm		
[27]	C=kõrgus		
[28]	D=laius		
[29]	D1=laius (koos lõikeseadmete agregaadiga)		
[30]	Helivõimsuse mõõdetav tase		
[31]	Määramatus		
[32]	Helivõimsuse kindel tase		
[33]	Helirõhu tase		
[34]	Määramatus		
[35]	Vibratsioonid juhikohal		
[36]	Määramatus		
[37]	Vibratsioonid roolil		
[38]	Määramatus		
[39]	TELLIMUSEL LISATARVIKUD		
[40]	Kirjeldus		
[41]	Treiler		
[42]	Väetaja		
[43]	Lehtede ja rohu koguja		
[44]	Niitmisseade		

**0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO**

[1]	Tyyppi	[44]	Leikkuulaiteyksikkö
[2]	Malli	[45]	Etuharjalaite
[3]	Moottori	[46]	Lumiaura
[4]	Sylinteritilavuus	[47]	LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDI- STELYN TAULUKKO
[5]	Veto	[48]	TAKAVARUSTE
[6]	Teho	[49]	ETUVARUSTE
[7]	Moottorin kierrosluku	[50]	Lisävaruste
[8]	Sähkölaiteisto		
[9]	Akku		
[10]	Polttoneste		
[A]	Lyijytön bensiini		
[11]	Polttonestesäiliön tilavuus		
[12]	Moottoriöljy		
[13]	Moottoriöljy, luokitus		
[A]	SJ tai suurempi		
[14]	Moottorin öljysäiliön tilavuus,		
[15]	Sytytystulppa		
[A]	Champion XC92YC tai vastaava		
[16]	Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys		
[17]	Renkaat		
[18]	Renkaiden paine	etu	taka
[19]	Leikkuukorkeus		
[20]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä		
[21]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa		
[22]	Laitteen kuivapaino		
[23]	Mitat		
[24]	A = pituus		
[25]	A1 = pituus (leikkuulaiteyksikön kanssa)		
[26]	B = akseliväli		
[27]	C = korkeus		
[28]	D = leveys		
[29]	D1 = leveys (leikkuulaiteyksikön kanssa)		
[30]	Mitattu äänitehotaso		
[31]	Epävarmuus		
[32]	Taattu äänitehotaso		
[33]	Äänenpainetaso		
[34]	Epävarmuus		
[35]	Värinäarvo ajajan paikalla		
[36]	Epävarmuus		
[37]	Värinäarvo ohjauspyörään		
[38]	Epävarmuus		
[39]	TILATTAVAT LISÄVARUSTEET		
[40]	Kuvaus		
[41]	Perävaunu		
[42]	Lannoitin		
[43]	Ruoho -ja lehtikerääjä		

## 0 TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES

[1]	Type	[43]	Ramasse feuilles et herbe
[2]	Modèle	[44]	Ensemble du dispositif de coupe
[3]	Moteur	[45]	Balayeuse frontale
[4]	Cylindrée	[46]	Chasse-neige à lame
[5]	Traction	[47]	TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES
[6]	Puissance	[48]	ACCESSOIRES ARRIÈRE
[7]	Tours moteur	[49]	ACCESSOIRES FRONTAUX
[8]	Installation électrique	[50]	Accessoire
[9]	Batterie		
[10]	Carburant		
[A]	Essence sans plomb		
[11]	Capacité du réservoir de carburant		
[12]	Huile moteur		
[13]	Huile moteur, classe de service		
[A]	SJ ou supérieure		
[14]	Capacité du réservoir huile moteur,		
[15]	Bougie		
[A]	Champion XC92YC ou équivalente		
[16]	Bougie, distance des électrodes		
[17]	Pneus		
[18]	Pression des pneus	avant	
		arrière	
[19]	Hauteur de coupe		
[20]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant		
[21]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière		
[22]	Masse de la machine avec réservoir vide		
[23]	Dimensions d'encombrement		
[24]	A = Longueur		
[25]	A1 = Longueur (avec ensemble dispositif de coupe)		
[26]	B = Pas		
[27]	C = Hauteur		
[28]	D = Largeur		
[29]	D1 = Largeur (avec ensemble dispositif de coupe)		
[30]	Niveau de puissance sonore mesuré		
[31]	Incertitude		
[32]	Niveau de puissance sonore garanti		
[33]	Niveau de pression sonore		
[34]	Incertitude		
[35]	Valeur des vibrations au poste de conduite		
[36]	Incertitude		
[37]	Valeur des vibrations au volant		
[38]	Incertitude		
[39]	ACCESSOIRES SUR DEMANDE		
[40]	Description		
[41]	Remorque		
[42]	Fertiliseur		

## 0 TABLICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Tip	[45]	Prednji čistač snijega
[2]	Model	[46]	Čistač snijega sa sječivima
[3]	Motor	[47]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA
[4]	Obujam	[48]	ZADNJI DODATNI PRIBOG
[5]	Trakcija	[49]	PREDNJI DODATNI PRIBOG
[6]	Snaga	[50]	Pribor
[7]	Broj okretaja motora		
[8]	Električni sustav		
[9]	Baterija		
[10]	Gorivo		
[A]	Bezolovni benzin		
[11]	Obujam spremnika za gorivo		
[12]	Motorno ulje		
[13]	Klasa motornog ulja		
[A]	SJ ili više		
[14]	Kapacitet spremnika motornog ulja		
[15]	Svjećica		
[A]	Champion XC92YC ili slično		
[16]	Svjećica, razmak elektroda		
[17]	Gume		
[18]	Tlak guma	prednje	
		zadnje	
[19]	Visina rezanja		
[20]	Brzina hoda (indikativna) prema naprijed		
[21]	Brzina hoda (indikativna) prema nazad		
[22]	Masa stroja s praznim spremnikom		
[23]	Dimenzije		
[24]	A = Dužina		
[25]	A1 = Dužina (sa sklopom rezng kućišta)		
[26]	B = Hod		
[27]	C = Visina		
[28]	D = Širina		
[29]	D1 = Širina (sa sklopom rezng kućišta)		
[30]	Izmerena razina zvučne snage		
[31]	Neizvjesnost		
[32]	Garantovana razina zvučne snage		
[33]	Razina zvučnog tlaka		
[34]	Neizvesnost		
[35]	Vrijednost vibracija na vozačevom mjestu		
[36]	Neizvjesnost		
[37]	Vrijednost vibracija na upravljaču		
[38]	Neizvjesnost		
[39]	DODATNI PRIBOR NA UPIT		
[40]	Opis		
[41]	Prikolica		
[42]	Uređaj za gnojenje		
[43]	Uređaj za skupljanje lišća i trave		
[44]	Rezno kućište		

## 0 MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA

[1]	Típus	[43]	Levél- és fűgyűjtő
[2]	Modell	[44]	Nyíróberendezés
[3]	Motor	[45]	Front seprű
[4]	Hengerűrtartalom	[46]	Késes hókotró
[5]	Meghajtás	[47]	TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT
[6]	Teljesítmény	[48]	HÁTSÓ TARTOZÉKOK
[7]	Fordulatszám	[49]	FRONT TARTOZÉKOK
[8]	Elektromos berendezés	[50]	Tartozék
[9]	Akkumulátor		
[10]	Üzemanyag		
[A]	Ólommentes benzin		
[11]	Üzemanyagtartály térfogata		
[12]	Motorolaj		
[13]	Motorolaj, szervizosztály		
[A]	SJ vagy magasabb		
[14]	Motorolajtartály térfogata		
[15]	Gyújtógyertya		
[A]	Champion XC92YC vagy egyenértékű		
[16]	Gyújtógyertya, elektródok távolsága		
[17]	Abroncok		
[18]	Abroncok nyomása	első	
		hátsó	
[19]	Vágásmagasság		
[20]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben		
[21]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben		
[22]	A gép tömege üres tartállyal		
[23]	Helyfoglalás		
[24]	A = hossz		
[25]	A1 = hossz (vágóberendezés-együttessel)		
[26]	B = tengelytáv		
[27]	C = magasság		
[28]	D = szélesség		
[29]	D1= szélesség (vágóberendezés-együttessel)		
[30]	Méret hangteljesítmény		
[31]	Pontatlanság		
[32]	Garantált hangteljesítmény		
[33]	Hangnyomás szint		
[34]	Pontatlanság		
[35]	Rezgések értéke vezetőülésnél		
[36]	Pontatlanság		
[37]	Rezgések értéke kormánykeréknél		
[38]	Pontatlanság		
[39]	RENDELHETŐ TARTOZÉKOK		
[40]	Megnevezés		
[41]	Utánfutó		
[42]	Permetező		

## 0 TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ

[1]	Tipas	[45]	Priekinis šlavimo prietaisas
[2]	Modelis	[46]	Peilinis sniego valytuvas
[3]	Variklis	[47]	TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELĖ
[4]	Tūris	[48]	GALINIAI PRIEDAI
[5]	Trauka	[49]	PRIEKINIAI PRIEDAI
[6]	Galia	[50]	Priedas
[7]	Variklio apsuokos		
[8]	Elektros sistema		
[9]	Akumuliatorius		
[10]	Degalai		
[A]	Bešvinis benzinas		
[11]	Degalų bako talpa		
[12]	Variklio alyva		
[13]	Variklio alyva, kokybės klasė		
[A]	SJ ar aukštesnė		
[14]	Variklio alyvos bako talpa		
[15]	Žvakė		
[A]	„Champion XC92YC“ ar panašus		
[16]	Tarpai tarp žvakės elektrodų		
[17]	Padangos		
[18]	Oro slėgis padangose	priekinėse galinėse	
[19]	Pjūvio aukštis		
[20]	Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga		
[21]	Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga		
[22]	Mašinos svoris, kai bakas tuščias		
[23]	Išmatavimai		
[24]	A = Ilgis		
[25]	A1 = Ilgis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu)		
[26]	B = Žingsnis		
[27]	C = Aukštis		
[28]	D = Plotis		
[29]	D1 = Plotis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu)		
[30]	Išmatuota garso lygio galia		
[31]	Paklaida		
[32]	Garantuota garso lygio galia		
[33]	Garso slėgio lygis		
[34]	Paklaida		
[35]	Vibracija vairuotojo vietoje		
[36]	Paklaida		
[37]	Vairo vibracija		
[38]	Paklaida		
[39]	PRIEDAI, KURIUOS GALIMA UŽSISAKYTI		
[40]	Aprašymas		
[41]	Priekaba		
[42]	Tręštuvas		
[43]	Lapų ir žolių rinktuvai		
[44]	Pjovimo prietaiso agregatas		

## 0 TEHNISKO DATU TABULA

[1]	Tips	[45]	Priekšējā slaucīšanas mašīna
[2]	Modelis	[46]	Sniega tīrītājs ar vērstuvi
[3]	Dzinējs	[47]	TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI
[4]	Tilpums	[48]	AIZMUGURES PIEDERUMI
[5]	Sajūgs	[49]	PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI
[6]	Jauda	[50]	Piederums
[7]	Dzinēja apgriezienu skaits		
[8]	Elektriskā sistēma		
[9]	Akumulators		
[10]	Degviela		
[A]	Benzīns bez svina		
[11]	Degvielas tvertnes tilpums		
[12]	Motoreļļa		
[13]	Dzinēja eļļa, pakalpojuma kategorija		
[A]	SJ vai augstāka		
[14]	Dzinēja eļļas tvertnes tilpums		
[15]	Svece		
[A]	Champion XC92YC vai līdzvērtīgs		
[16]	Svece, elektrodu atstarpe		
[17]	Riepas		
[18]	Riepu spiediens		priekšējo aizmugurējo
[19]	Plaušanas augstums		
[20]	Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu		
[21]	Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas		
[22]	Mašīnas masa ar tukšu tvertni		
[23]	Balstvirsmas izmēri		
[24]	A = Garums		
[25]	A1 = Garums (ar plaušanas ierīces komplektu)		
[26]	B = Solis		
[27]	C = Augstums		
[28]	D = Platums		
[29]	D1 = Platums (ar plaušanas ierīces komplektu)		
[30]	Mērītās skaņas jaudas līmenis:		
[31]	Nenoteiktība		
[32]	Garantētās skaņas jaudas līmenis		
[33]	Skaņas spiediena līmenis		
[34]	Nenoteiktība		
[35]	Vibrāciju vērtība vadītāja sēdekļī		
[36]	Nenoteiktība		
[37]	Vibrācijas vērtība pie stūres		
[38]	Nenoteiktība		
[39]	PIEDERUMI PĒC PIEPRASĪJUMA		
[40]	Apraksts		
[41]	Piekabe		
[42]	Mēsloātājs		
[43]	Lapu un zāles savācējs		
[44]	Plaušanas ierīces komplekts		

## 0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS

[1] Type	[45] Frontborstel
[2] Model	[46] Sneeuwruimer met sneeuwschuif
[3] Motor	[47] TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES
[4] Cilinderinhoud	[48] ACCESSOIRES ACHTERZIJDE
[5] Tractie	[49] ACCESSOIRES VOORZIJDE
[6] Vermogen	[50] Accessoire
[7] Motortoeren	
[8] Elektrisch systeem	
[9] Accu	
[10] Brandstof	
[A] Loodvrije benzine	
[11] Inhoud brandstoftank	
[12] Motorolie	
[13] Motorolie, klasse	
[A] SJ of hoger	
[14] Inhoud motoroliereservoir,	
[15] Bougie	
[A] Champion XC92YC of equivalent	
[16] Bougie, afstand elektroden	
[17] Banden	
[18] Bandenspanning	voor achter
[19] Maaihoogte	
[20] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit	
[21] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit	
[22] Massa van de machine met lege tank	
[23] Afmetingen	
[24] A = Lengte	
[25] A1 = Lengte (met maai-eenheid)	
[26] B = Wielbasis	
[27] C = Hoogte	
[28] D = Breedte	
[29] D1 = Breedte (met maai-eenheid)	
[30] Gemeten geluidsvermogeniveau	
[31] Onzekerheid	
[32] Gegarandeerd geluidsvermogeniveau	
[33] Geluidsdrukkniveau	
[34] Onzekerheid	
[35] Waarde van de trillingen op de bestuurdersplaats	
[36] Onzekerheid	
[37] Waarde van de trillingen aan het stuurwiel	
[38] Onzekerheid	
[39] OPTIONELE ACCESSOIRES	
[40] Beschrijving	
[41] Aanhanger	
[42] Mestverspreider	
[43] Bladeren- en grasopvangbak	
[44] Maaisysteemgroep	



## 0 TABELL - TEKNISKE DATA

[1]	Type	[45]	Frontmontert feieaggregat
[2]	Modell	[46]	Snøplog med vinge
[3]	Motor	[47]	TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR
[4]	Slagvolum	[48]	BAKMONTERT TILBEHØR
[5]	Fremdrift	[49]	FRONTMONTERT TILBEHØR
[6]	Motoreffekt	[50]	Tilbehør
[7]	Motoromdreininger		
[8]	Elektrisk anlegg		
[9]	Batteri		
[10]	Drivstoff		
[A]	Blyfri bensin		
[11]	Kapasitet drivstofftank		
[12]	Motorolje		
[13]	Motorolje, serviceklasse		
[A]	SJ eller høyere		
[14]	Kapasitet motoroljebeholder		
[15]	Tennplugg		
[A]	Champion XC92YC eller tilsvarende		
[16]	Tennplugg, elektrodeavstand		
[17]	Dekk		
[18]	Dekktrykk	foran	
		bak	
[19]	Klippehøyde		
[20]	Fremdriftshastighet (veil.) forover		
[21]	Fremdriftshastighet (veil.) bakover		
[22]	Maskinvekt med tom tank		
[23]	Utvendige mål		
[24]	A = Lengde		
[25]	A1 = Lengde (med klippeaggregat)		
[26]	B = Akselavstand		
[27]	C = Høyde		
[28]	D = Bredde		
[29]	D 1 = Bredde (med klippeaggregat)		
[30]	Målt lydstyrkenivå		
[31]	Toleranse		
[32]	Garantert lydstyrkenivå		
[33]	Lydtrykknivå		
[34]	Toleranse		
[35]	Vibrasjonsverdier ved førerplassen		
[36]	Toleranse		
[37]	Vibrasjonsverdier ratt		
[38]	Toleranse		
[39]	TILLEGGSTUTSTYR PÅ FORESPØRSEL		
[40]	Beskrivelse		
[41]	Tilhenger		
[42]	Gjødselspreder		
[43]	Blad- og gressoppsamler		
[44]	Klippeaggregat		

## 0 TABELA DANYCH TECHNICZNYCH

[1]	Typ	[43]	Urządzenie do zbierania liści i trawy
[2]	Model	[44]	Zespół urządzenia tnącego
[3]	Silnik	[45]	Zamiatarka przednia
[4]	Pojemność skokowa	[46]	Plug śnieżny z ostrzem
[5]	Napęd	[47]	TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW
[6]	Moc	[48]	AKCESORIA TYLNE
[7]	Obroty silnika	[49]	AKCESORIA PRZEDNIE
[8]	Instalacja elektryczna	[50]	Akcesorium
[9]	Akumulator		
[10]	Paliwo		
[A]	Benzyna bezołowiowa		
[11]	Pojemność zbiornika paliwa		
[12]	Olej silnikowy		
[13]	Olej silnikowy, klasa użytkowa		
[A]	SJ lub wyższy		
[14]	Pojemność zbiornika oleju silnikowego.		
[15]	Świeca zapłonowa		
[A]	Champion XC92YC lub równoważny		
[16]	Świeca, odległość elektrod		
[17]	Opony		
[18]	Ciśnienie w oponach	przód	
		tył	
[19]	Wysokość koszenia		
[20]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu		
[21]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu		
[22]	Waga urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa		
[23]	Wymiary		
[24]	A = Długość		
[25]	A1 = Długość (z zespołem agregatu tnącego)		
[26]	B = Odstęp		
[27]	C = Wysokość		
[28]	D = Szerokość		
[29]	D1 = Szerokość (z zespołem agregatu tnącego)		
[30]	Mierzony poziom mocy akustycznej		
[31]	Margines niepewności		
[32]	Gwarantowany poziom mocy akustycznej		
[33]	Poziom ciśnienia akustycznego		
[34]	Margines niepewności		
[35]	Wartość wibracji na stanowisku kierowcy		
[36]	Margines niepewności		
[37]	Wartość wibracji przy kierownicy		
[38]	Margines niepewności		
[39]	AKCESORIA DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE		
[40]	Opis		
[41]	Przyczepa		
[42]	Urządzenie do nawożenia		

## 0 TÉCNICO TABELA DE DADOS

[1]	Tipo	[42]	Fertilizador
[2]	Modelo	[43]	Recolhedor de folhas e erva
[3]	Motor	[44]	Conjunto do dispositivo de corte
[4]	Cilindrada	[45]	Vassoura frontal
[5]	Tração	[46]	Dispositivo para remover a neve de lâmina
[6]	Potência	[47]	TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS
[7]	Rotações do motor	[48]	ACESSÓRIOS POSTERIORES
[8]	Equipamento elétrico	[49]	ACESSÓRIOS FRONTAIS
[9]	Bateria	[50]	Acessório
[10]	Combustível		
[A]	Benzina sem chumbo		
[11]	Capacidade reservatório de combustível		
[12]	Óleo motor		
[13]	Óleo motor, classe de serviço		
[A]	SJ ou superior		
[14]	Capacidade do reservatório de óleo do motor,		
[15]	Vela		
[A]	Champion XC92YC ou equivalente		
[16]	Vela, distância eletrodos		
[17]	Pneus		
[18]	Pressão dos pneus.	anterior	
		posterior	
[19]	Altura de corte		
[20]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente		
[21]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás		
[22]	Massa da máquina com reservatório vazio		
[23]	Dimensões de delimitação		
[24]	A = Comprimento		
[25]	A1 = Comprimento (com conjunto dispositivo de corte)		
[26]	B = Passo		
[27]	C = Altura		
[28]	D = Largura		
[29]	D1 = Largura (com conjunto dispositivo de corte)		
[30]	Nível de potência sonora medido		
[31]	Incerteza		
[32]	Nível de potência sonora garantido		
[33]	Nível de pressão sonora		
[34]	Incerteza		
[35]	Valor das vibrações no posto de condução		
[36]	Incerteza		
[37]	Valor das vibrações no volante		
[38]	Incerteza		
[39]	ACESSÓRIOS A PEDIDO		
[40]	Descrição		
[41]	Reboque		

## 0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

[1]	Тип		[41]	Прицеп
[2]	Модель		[42]	Устройство для сбора листьев и травы
[3]	Двигатель		[43]	Устройство для разбрасывания удобрений
[4]	Объем цилиндров		[44]	Режущий узел
[5]	Привод		[45]	Фронтальное подметально-уборочное устройство
[6]	Мощность		[46]	Шнекороторный снегоочиститель
[7]	Обороты двигателя		[47]	ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ
[8]	Электроустановка		[48]	ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[9]	Аккумулятор		[49]	ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[10]	Топливо		[50]	Навесное орудие
[A]	Неэтилированный бензин.			
[11]	Емкость топливного бака			
[12]	Масло двигателя			
[13]	Масло двигателя, эксплуатационный класс			
[A]	SJ или выше			
[14]	Емкость бака для масла двигателя,			
[15]	Свеча зажигания			
[A]	"Champion" XC92YC или эквивалентная			
[16]	Свеча зажигания, расстояние между электродами			
[17]	Шины			
[18]	Давление в шинах	передние		
		задние		
[19]	Высота стрижки			
[20]	Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед			
[21]	Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом			
[22]	Вес изделия без топлива			
[23]	Габаритные размеры			
[24]	A = Длина			
[25]	A1 = Длина (с режущим узлом)			
[26]	B = Межосевое расстояние			
[27]	C = Высота			
[28]	D = Ширина			
[29]	D1 = Ширина (с режущим узлом)			
[30]	Уровень измеренной звуковой мощности			
[31]	Погрешность			
[32]	Уровень звуковой мощности гарантированный			
[33]	Уровень звукового давления			
[34]	Погрешность			
[35]	Уровень вибрации на месте водителя			
[36]	Погрешность			
[37]	Уровень вибрации на рулевом колесе			
[38]	Погрешность			
[39]	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ			
[40]	Описание			

## 0 TABELA S TEHNIČNIMI PODATKI

[1]	Tip	[45]	Naprava za pometanje cest - frontalni priključek
[2]	Model	[46]	Odmetalnik snega
[3]	Motor	[47]	TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV
[4]	Cilindri	[48]	ZADNJI PRIKLJUČKI
[5]	Oprijem	[49]	SPREDNJI PRIKLJUČKI
[6]	Moč	[50]	Dodatni priključek
[7]	Obrati motorja		
[8]	Električni sistem		
[9]	Akumulator		
[10]	Gorivo		
[A]	Neosvinčen bencin		
[11]	Kapaciteta rezervoarja za gorivo		
[12]	Motorno olje		
[13]	Motorno olje, delovni razred		
[A]	SJ ali višje		
[14]	Prostornina rezervoarja za motorno olje,		
[15]	Svečka		
[A]	Champion XC92YC ali enako		
[16]	Svečka, razdalja od elektrod		
[17]	Pnevmatike		
[18]	Pritisk v pnevmatikah	sprednje zadnje	
[19]	Višina košnje		
[20]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej		
[21]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzratni vožnji		
[22]	Teža stroja s praznim rezervoarjem		
[23]	Dimenzije velikosti		
[24]	A = Dolžina		
[25]	A 1= Dolžina (z rezalnimi napravami)		
[26]	B = Korak		
[27]	C = Višina		
[28]	D = Širina		
[29]	D1 = Širina (z rezalnimi napravami)		
[30]	Raven izmerjene zvočne moči		
[31]	Negotovost		
[32]	Raven zagotovljene zvočne moči		
[33]	Raven zvočnega pritiska		
[34]	Negotovost		
[35]	Raven vibracij na voznikovem sedežu		
[36]	Negotovost		
[37]	Raven tresljajev na volanu		
[38]	Negotovost		
[39]	DODATNI PRIKLJUČKI NA ZAHTEVO		
[40]	Opis		
[41]	Priklopnik		
[42]	Gnojilo		
[43]	Zbiralna posoda za listje in travo		
[44]	Sklop naprave za rezanje (košnja)		

## 0 TABELL MED TEKNISKA DATA

[1]	Typ	[45]	Främre borste
[2]	Modell	[46]	Snöröjare med blad
[3]	Motor	[47]	TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR
[4]	Cylindervoly m	[48]	BAKRE TILLBEHÖR
[5]	Dragkraft	[49]	FRÄMRE TILLBEHÖR
[6]	Effekt	[50]	Tillbehör
[7]	Motorvarvtal		
[8]	Elsystem		
[9]	Batteri		
[10]	Bränsle		
[A]	Blyfri bensin		
[11]	Volym bränsletank		
[12]	Motorolja		
[13]	Motorolja, serviceklass		
[A]	SJ eller högre		
[14]	Motoroljetankens rymd,		
[15]	Tändstift		
[A]	Champion XC92YC eller motsvarande		
[16]	Tändstift, avstånd mellan elektroderna		
[17]	Däck		
[18]	Däcktryck	fram	
		bak	
[19]	Klipphöjd		
[20]	Hastighet (indikativ) vid körning framåt		
[21]	Hastighet (indikativ) vid backning		
[22]	Maskinvikt med tom tank		
[23]	Dimensioner		
[24]	A = Längd		
[25]	A1 = Längd (med grupp av klippaggregat)		
[26]	B = Hjulbas		
[27]	C = Höjd		
[28]	D = Bredd		
[29]	D1 = Bredd (med grupp av klippaggregat)		
[30]	Mätt ljudeffektnivå		
[31]	Osäkerhet		
[32]	Garanterad ljudeffektnivå		
[33]	Ljudtrycksnivå		
[34]	Osäkerhet		
[35]	Vibrationer på förarplatsen		
[36]	Osäkerhet		
[37]	Rattvibrationer		
[38]	Osäkerhet		
[39]	TILLVALSTILLBEHÖR		
[40]	Beskrivning		
[41]	Släp		
[42]	Gödselspridare		
[43]	Blad- och gråsuppsamlare		
[44]	Klippaggregat		



## 1 Innholdsfortegnelse

<b>0</b>	<b>TABELL - TEKNISKE DATA</b>	<b>VI</b>
<b>1</b>	<b>INTRODUKSJON</b>	<b>4</b>
1.1	HÅNDBOKENS STRUKTUR	4
1.2	SYMBOLER	4
1.3	OPPBEVARING AV HÅNDBOKEN	4
<b>2</b>	<b>BLI KJENT MED MASKINEN</b>	<b>4</b>
2.1	MODELLER [2WD]	4
2.2	BRUKSOMRÅDE	4
2.2.1	Brukerkategori - definisjon	5
2.3	URIKTIG BRUK	5
2.4	SIKKERHETSVARSLER	5
2.4.1	Selvklebende etiketter (4)	5
2.5	MERKESKILT	6
2.6	HOVEDKOMPONENTER (1)	6
<b>3</b>	<b>SIKKERHETSFORSKRIFTER</b>	<b>6</b>
3.1	GENERELLE ANBEFALINGER	6
3.2	FORBEREDELSE	7
3.3	NÅR MASKINEN BRUKES	7
3.4	VEDLIKEHOLD OG LAGRING	9
3.5	TRANSPORT	10
3.6	MILJØVERN	10
<b>4</b>	<b>FORSIKRE GRESSKLIPPEREN</b>	<b>11</b>
<b>5</b>	<b>MONTERING</b>	<b>11</b>
5.1	MONTERINGSDELER (3)	11
5.2	MOTORPANSER (5)	11
5.3	BATTERI	11
5.3.1	Koble til batteriet	11
5.3.2	Lade opp batteriet	11
5.4	SETE (6)	11
5.5	RATT (7)	11
5.6	DEKKTRYKK	12
5.7	LØFTESKIVE (8:E)	12
5.8	HURTIGKOBLINGSFESTER (12)	12
5.9	KLIPPEAGGREGAT	12
5.10	FRONTMONTERT FEIEAGGREGAT / SNØPLOG MED VINGE	12
<b>6</b>	<b>BETJENINGSUTSTYR</b>	<b>12</b>
6.1	PEDAL FOR MEKANISK REDSKAPSLØFTER (8:C)	12
6.2	PARKERINGSBREMSEPEDAL (8:D)	12
6.3	SPERRE PARKERINGSBREMS (8:A)	12
6.4	FREMDRIFTSPEDAL (8:G)	13



6.5	RATTINNSTILLING – mod.: [V 302 S] . . . . .	13
6.6	GASS- OG CHOKEREGULERING (for maskiner med dette utstyret) (8:I) . . . . .	13
6.7	TENNINGSLÅS (8:L) . . . . .	13
6.8	KRAFTUTTAK (9:D) . . . . .	13
6.9	KLIPPEHØYDEINNSTILLING. . . . .	13
6.9.1	Manuell innstilling - mod.: [V 320] (8:H) . . . . .	13
6.9.2	Elektrisk innstilling - mod.: [V 320 S] (9:C) . . . . .	13
6.10	SPAK FOR FRAKOBLING AV TRANSMISJONEN (10:A) . . . . .	14
6.11	SETEREGULERING (11) . . . . .	14
6.12	MOTORPANSER . . . . .	14
<b>7</b>	<b>START OG KJØRING . . . . .</b>	<b>14</b>
7.1	FORHOLDSREGLER VED BRUK . . . . .	14
7.2	KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR . . . . .	14
7.3	FYLLE BENSIN. . . . .	14
7.4	KONTROLLERE OLJENIVÅET I MOTOREN (14) . . . . .	15
7.5	SIKKERHETSKONTROLL . . . . .	15
7.5.1	Generell sikkerhetskontroll . . . . .	15
7.5.2	Sikkerhetskontroll av det elektriske anlegget . . . . .	15
7.6	START / ARBEID . . . . .	15
7.6.1	Kjøring. . . . .	16
7.7	STOPP . . . . .	16
7.8	RENGJØRING . . . . .	16
<b>8</b>	<b>BRUK AV TILBEHØRET . . . . .</b>	<b>16</b>
8.1	KLIPPEHØYDE. . . . .	16
8.2	KLIPPERÅD . . . . .	16
<b>9</b>	<b>VEDLIKEHOLD . . . . .</b>	<b>17</b>
9.1	SERVICEPROGRAM . . . . .	17
9.2	KLARGJØRING. . . . .	17
9.3	VEDLIKEHOLDSTABELL . . . . .	17
9.4	DEKKTRYKK. . . . .	17
9.5	ETTERFYLLING/SKIFTE AV MOTOROLJE. . . . .	17
9.5.1	Kontroll/etterfylling (14). . . . .	17
9.5.2	Skifte/etterfylling (14) . . . . .	17
9.6	KONTROLL AV DRIVREIM . . . . .	18
9.7	STYREMEKANISME . . . . .	18
9.7.1	Kontroller. . . . .	18
9.7.2	Justering (17). . . . .	18
9.8	BATTERI. . . . .	18
9.8.1	Lading med motoren. . . . .	18
9.8.2	Lading med batterilader "STIGA SpA" . . . . .	18
9.8.3	LUFTINNTAK. . . . .	18
9.9	SMØRING (16) . . . . .	18
9.10	KLIPPEAGGREGAT . . . . .	19

10	SERVICE OG REPARASJONER . . . . .	19
11	OPPLAG . . . . .	19
12	KJØPSBETINGELSER . . . . .	19
13	VEDLIKEHOLDSTABELL . . . . .	20
14	FEILSØKINGSVEILEDNING . . . . .	21

## 1 INTRODUKSJON



**Før start må denne instruksjonshåndboken leses nøye.**

### 1.1 HÅNDBOKENS STRUKTUR

Håndboken består av et omslag, en innholdsfortegnelse, en del som inneholder alle figurer og til slutt den forklarende teksten.

Innholdet er delt inn i kapitler, avsnitt og underavsnitt.

Denne håndboken inneholder noen tabeller over de ulike motorene (hvis disse finnes).

Det gjør det enklere å lese den hvis du merker av opplysningene som gjelder den aktuelle maskinen/motoren.

#### Figurer

Figurene i denne bruksanvisningen er nummerert 1, 2, 3 osv.

Komponentene som vises i figurene er merket med bokstavene A, B, C, osv.

En anmerkning med referanse til figuren er merket (2).

En anmerkning med referanse til komponenten A i figur 2 er merket (2:A).

#### Overskrifter

Overskriftene i denne bruksanvisningen er nummerert som vist i følgende eksempel:

"2.2 BRUKSOMRÅDE" er en undertittel til «2 BLI KJENT MED MASKINEN» og er å finne under denne overskriften.

Ved henvisning til overskrifter, angis som oftest bare nummeret på overskriften, for eksempel: "Se 2.2.1".

### 1.2 SYMBOLER



**Symbol for ADVARSEL.** Hvis du ikke følger anvisningene nøye, kan det føre til alvorlige personskader og/eller materielle skade.



**Symbol for PÅBUD.** Henviser til noe som er påbudt å gjøre.



**Symbol for FORBUD.** Henviser til noe som er forbudt å gjøre.



**Symbol for ANMERKNINGER.** Henviser til en informasjon eller en spesielt viktig forklaring.



**Symbol for HENVISNING.** Betyr at det henvises til en informasjon. Anmerkningen viser hvor man finner informasjonen.

### 1.3 OPPBEVARING AV HÅNDBOKEN

Håndboken skal holdes i god og lesbar stand, og må oppbevares på et kjent sted som er lett tilgjengelig for brukeren.

## 2 BLI KJENT MED MASKINEN

Denne maskinen er et hageredskap, nærmere bestemt en gressklipper/frontklipper med sittende sjåfør.

Maskinen er utstyrt med en motor som driver klippeaggregatet som er beskyttet av et deksel, samt en transmisjonsenhet som driver maskinen.

Maskinen er leddet. Dvs. at chassiset er delt i to: en fremre og en bakre del som kan svinges etter hverandre.

Leddstyringen gjør at maskinen kan sno seg rundt trær og andre hindringer med sterkt redusert svingradius.

Brukeren kan kjøre maskinen og samtidig bruke det viktigste betjeningsutstyret mens han/hun sitter på førerplassen.

Sikkerhetsanordningene som er montert på maskinen sørger for å stanse motoren og klippeaggregatet.

### 2.1 MODELLER [2WD]

Maskinen er bakhjulsdrevet.

Bakakselen er utstyrt med en hydrostatisk girkasse med trinnløs utveksling forover og bakover.

For å gjøre det enklere å svinge, er bakakselen dessuten utstyrt med differensial.

Det frontmonterte tilbehøret drives ved hjelp av drivmerer.

### 2.2 BRUKSOMRÅDE

Denne maskinen er utviklet og konstruert for gressklipping.

Ved hjelp av det spesielle tilbehøret som produsenten har inkludert i maskinen, eller som kan kjøpes separat, kan arbeidet utføres på forskjellige måter. Disse fremgangsmåtene er beskrevet i håndboken eller i bruksanvisningen for de forskjellige tilbehørene.

Likeledes kan man ved å montere andre tilleggsutstyr (dersom produsenten har foreskrevet

dette) bruke maskinen til andre funksjoner, dog innenfor de begrensninger og forhold som er angitt i bruksanvisningene for utstyret.



**Maskinen skal kun brukes av én person.**



**Maskinen blir mindre stabil hvis den brukes med andre frontmonterte tilbehør enn klippeaggregatet.**



**Maskinen skal brukes enten med klippeaggregatet eller med et annet frontmontert utstyr.**

### 2.2.1 Brukerkategori - definisjon

Denne maskinen er beregnet for forbrukere, dvs. ikke profesjonelle brukere, som bruker den for første gang og/eller ikke har noen erfaring med slike. Denne maskinen er beregnet for hobbybruk.

### 2.3 URIKTIG BRUK

All annen bruk enn hva som er nevnt ovenfor, kan være farlig og føre til personskader og/eller materielle skader.

- Med uriktig bruk menes (bare for å nevne noen):
- la andre personer, barn eller dyr sitte på maskinen eller på hengeren;
  - trekke eller skyve laster uten det egnede tilbehøret;
  - bruke maskinen på ustabilt, glatt, isete, steinete eller ujevnt terreng, over sølepytter eller sumper hvor det ikke er mulig å vurdere bakkefastheten;
  - sette klipperedskapene i gang utenfor gressbevokste områder.



**Uriktig bruk av maskinen medfører at garantien bortfaller, samt at produsenten frasier seg ethvert ansvar for skader eller kvestelser som påføres brukeren selv eller tredjepersoner. Brukeren må i slike tilfeller dermed ta det hele og fulle ansvar.**

### 2.4 SIKKERHETSVARSLER

Sikkerhetsvarslene på maskinen informerer brukeren om hvordan han/hun skal gå frem når maskinen brukes. Dette gjelder spesielt i de tilfeller man må være ekstra forsiktig og årvåken.



**ADVARSEL! Henviser til en fare. Står vanligvis sammen med andre symboler som viser hvilken fare det dreier seg om.**



**Advarsel! Les instruksjonshåndboken nøye før du begynner å bruke maskinen.**



**Advarsel! Se opp for utkastede gjenstander. Hold tilskuere borte.**



**Advarsel! Bruk alltid hørselvern.**



**Fare for utslynging. Hold personer utenfor arbeidsområdet ved bruk.**



**Advarsel! Når originaltilbehøret er montert kan maskinen kjøres i maks. 10° helling, uansett retning.**



**Dekktrykk. Merkeskiltet viser optimalt dekktrykk - se kapittel "0 TABELL – TEKNISKE DATA". Korrekt dekktrykk er en forutsetning for at man skal få tilfredsstillende resultater når man bruker maskinen.**

#### 2.4.1 Selvklebende etiketter (4)



Markerer parkeringsbremsens sperre.



Markerer innkobling/utkobling av giret (4:A).

Etiketten sitter:

- ved girinnkoblings-/utkoblingsspaken.



Markerer maksimal hengervekt (4:B).

Etiketten sitter:

- ved hengerfestet.



**Advarsel! Fare for brannskader (4:C). Rør ikke lydputten.**

Etiketten sitter:

- ved lydputten.




**Advarsel! Pass på at hendene eller føttene ikke kommer under vernedekselet mens utstyret er i drift.(4:E)**



**Ødelagte eller uleselige etiketter skal**

skiftes ut.

 **Henvend deg til ditt godkjente service-senter for å få nye etiketter.**

## 2.5 MERKESKILT

Merkeskiltet inneholder følgende data (se fig. 1):

1. Produsentens adresse
2. Modell
3. Maskintype
4. Støynivå
5. CE-samsvarmerking
6. Maskinvekt med tom tank i kg.
7. Motoreffekt og arbeidshastighet
8. Fabrikasjonsår
9. Delenummer
10. Artikkeltkode



Notere delenummeret i feltet i figuren (1:11).

Produktets identitet bestemmes av to deler:

1. **Maskinens artikkel- og serienummer:**
2. **Motorens serie-, type- og modellnummer:**



Bruk disse identitetsbegrepene hver gang du kontakter serviceverkstedet.



Et eksempel på samsvarserklæring finner du på den nest siste siden i håndboken.

## 2.6 HOVEDKOMPONENTER (1)

Maskinen består av følgende hovedkomponenter (se fig. 1):

- A. Chassis
- B. Hjul
- C. Ratt
- D. Sete
- E. Instrumentbord
- F. Pedalstyring
- G. Løfteskive
- H. Motorpanser
- I. Tankmåler
- L. Påfyllingsrør for drivstoff
- M. Kobling til batterilader
- N. Klippeaggregatet
- O. Hurtigkoblingsfester

## 3 SIKKERHETSFORSKRIFTER



Disse anvisningene må leses nøye før

maskinen tas i bruk.

### 3.1 GENERELLE ANBEFALINGER



**ADVARSEL!** Disse anvisningene må leses nøye før maskinen tas i bruk.

Gjør deg kjent med betjeningsutstyret og med hvordan maskinen skal brukes riktig.

Lær deg å stanse maskinen og å koble ut betjeningen raskt.

Hvis man ikke følger anvisningene og instruksjonene, kan man risikere elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Oppbevar alle anvisningene og instruksjonene for senere bruk.



La aldri barn eller andre som ikke kjenner disse anvisningene bruke maskinen.

Arbeidstilsynet har aldersbegrensning for bruk av maskiner og utstyr.



Bruk aldri maskinen mens noen står i nærheten. Vær spesielt oppmerksom på barn og dyr.



Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er sliten, ikke føler seg vel eller er påvirket av medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller konsentrasjonen.



Husk på at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker og uforutsette situasjoner som kan oppstå og påføres andre mennesker eller eiendom.

Det er brukerens ansvar å vurdere eventuelle risikoer i området hvor arbeidet skal utføres, og han/hun må ta alle nødvendige forholdsregler for å garantere sin egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt når arbeidet skal utføres i hellinger eller i kupert, glatt eller ustabil terreng.



Hvis maskinen skal overdras eller lånes til andre, må man forsikre seg om at brukeren leser bruksanvisningene i denne håndboken.



La ikke barn eller andre sitte på maskinen sammen med deg. De kan falle av og pådra seg alvorlige skader, eller

**gjøre det vanskelig å kjøre maskinen på en forsvarlig måte.**



**Føreren må følge kjøreanvisningene nøye, og spesielt:**

- Ikke la seg distrahere og konsentrere seg om arbeidet.
- Vær oppmerksom på at det ikke er mulig å gjenvinne herredømmet over maskinen ved å bremse hvis den sklir i en skråning. Hovedårsakene til at man mister kontrollen, er:
  - For dårlig veigrep;
  - For høy hastighet;
  - Utilstrekkelig bremsing;
  - Maskinen er ikke egnet for arbeidet;
  - Manglende kjennskap til hvilken effekt terrengforholdene kan ha, spesielt ved kjøring i skråninger;
  - Når maskinen brukes feil, f.eks. som trekkvogn.



**Maskinen er utstyrt med en rekke mikrobrytere og sikkerhetsanordninger som ikke må tukles med eller fjernes. Det vil i så fall føre til at garantien og produsentens ansvar bortfaller. Kontroller at sikkerhetsanordningene fungerer korrekt hver gang du tar maskinen i bruk.**

### 3.2 FORBEREDELSE

- Når du skal bruke maskinen skal du alltid ha på deg tykke, sklisliske arbeidssko og lange bukser.
- Kjør aldri maskinen barbeint eller med åpne sandaler.
- Du bør ikke ha kjeder eller armbånd på deg, eller være kledd i løstsittende klær, klær med løse bånd eller slips.
- Bind opp langt hår. Bruk alltid hørselvern.
- Undersøk grundig området som skal klippes og fjern alt som kan kastes ut fra maskinen eller skade klippeaggregatet og motoren (steiner, pinner, metallgjenstander, beinrester o.l.).



**ADVARSEL! FARE! Drivstoffet er meget brannfarlig.**

- Drivstoffet skal oppbevares i spesielle beholdere.
- Tanken skal fylles utendørs. Bruk trakt. Røyk aldri når du fyller eller håndterer drivstoff.

- Fyll tanken før du starter motoren. Fyll ikke drivstoff og fjern ikke tanklokket mens motoren er i gang eller den er varm.
- Hvis du har sølt drivstoff, må du ikke starte motoren. Flytt maskinen vekk fra det tilsølte området og unngå alt som kan antenne drivstoffet til det har fordampet og drivstoffdampene er forfunstet.
- Skrull alltid lokket til drivstofftanken og -kannen godt til etter fylling.



**Bytt ut ødelagte lydpotter.**



**Kontrollere alltid maskinen før bruk. Sjekk spesielt hvordan klipperedskapet ser ut, og at skruene eller klipperedskapet ikke er slitte eller skadde.**

Hvis de er skadde eller slitte skal klipperedskapet byttes ut sammen med skruene slik at balansen opprettholdes.

Eventuelle reparasjoner skal utføres av et spesialverksted.



**Kontrollere regelmessig batteritilstanden. Bytt det ut hvis du finner skader på boksen, lokket eller batteriklemmene.**

### 3.3 NÅR MASKINEN BRUKES



**Start ikke motoren i lukkede rom hvor det kan samle seg farlige eksosgasser.**

**Motoren skal alltid startes i friluft eller i et godt ventilert område.**

**Husk alltid at eksosgassene er giftige.**



**Arbeid bare i dagslys eller med god kunstig belysning, og med gode siktførhold**

**Hold uvedkommende, spesielt barn og dyr unna arbeidsområdet.**



**Hvis mulig, unngå å klippe gresset når det er vått. Unngå å arbeide i regnvær og hvis det er fare for tordenvær. Bruk ikke maskinen i dårlig vær, spesielt hvis det er mulighet for lyn.**



**Koble fra klipperedskapet eller kraftuttaket før du starter motoren, og sett giret i fri.**



**Vær spesielt forsiktig når du nærmer deg hindringer som kan redusere sik-**

ten.



**Sett på parkeringsbremsen når du parkerer maskinen.**



**Maskinen må ikke kjøres i bakker med mer enn 10° helling (17 %), uavhengig av kjøretretningen.**



**Husk at det er ikke noe som heter en "trygg" bakke. Kjøring på skrånende gressplener krever at du er spesielt påpasselig. For å unngå å velte eller miste kontrollen over maskinen, må du:**

- Ikke bråstoppe eller -starte når du kjører oppover eller nedover en bakke;
- Koble trekkraften forsiktig inn og alltid kjøre med innkoblet gir, spesielt i nedoverbakke;
- Redusere hastigheten i bakker og i krappe svinger;
- Kjøre forsiktig over humper og søkk, og være oppmerksom på skjulte farer.
- Kjør aldri på tvers av skråningene. Kjør alltid rett oppover eller nedover i skrånende gressplener, og vær spesielt forsiktig når du skifter retning. Pass på at ikke hjulene støter mot hindringer (steiner, kvister, røtter osv.) som kan gjøre at du sklir sidelengs, velter eller mister kontrollen over maskinen.



**Redusere hastigheten før du svinger i skråninger. Sett alltid parkeringsbremsen på før du forlater maskinen.**



**Vær spesielt forsiktig i nærheten av bratte steder, grøfter og høye kanter. Maskinen kan velte hvis ett av hjulene kommer utenfor kanten eller kanten skulle rase ut.**



**Vær spesielt forsiktig når du arbeider samtidig som du rygger. Se deg bakover før og mens du rygger, og kontroller at det ikke finnes noen hindringer.**



**Vær forsiktig når du trekker last etter deg eller bruker tungt utstyr:**

- Bruk bare godkjente tilhengerfester;
- Begrens lasten slik at den er lettere å kontrollere;

- Vri ikke plutselig på rattet. Vær forsiktig når du rygger;
- Bruk motvekt eller hjulvekter når det er anbefalt i instruksjonsboken.



**Koble ut klipperedskapet eller kraftuttaket når du kjører over gressfrie områder eller du må flytte deg for å fortsette arbeidet på et annet sted. Hold samtidig klippeaggregatet i høyeste stilling.**



**Se opp for trafikk når du kjører i nærheten av veier.**



**ADVARSEL! Maskinen er ikke beregnet eller godkjent for kjøring på offentlig vei. I henhold til Vegtrafikkloven skal den kun brukes på private områder som er lukket for trafikk.**



**Bruk ikke maskinen hvis vernebeskyttelse er ødelagte.**



**Pass på at ikke hendene eller føttene kommer bort i de roterende delene. Stå aldri i nærheten av utkasteråpningen.**



**La ikke maskinen stå med motoren i gang i høyt gress. Gresset kan antennes.**



**Når du bruker tilbehørene må utkastet aldri rettes mot personer som befinner seg i nærheten.**



**Bruk bare tilbehør som er godkjent av maskinprodusenten.**



**Bruk ikke maskinen hvis tilbehøret/redskapet ikke er montert i de riktige punktene. Maskinen kan bli mindre stabil hvis den kjøres uten tilbehør.**



**Vær forsiktig når du bruker gressoppsamlingsposer og annet tilbehør som kan endre maskinens stabilitet. Dette er spesielt viktig i bakker og skråninger.**



**Endre ikke motorinnstillingene, og la ikke motoren kjøre på for høyt turtall.**



**Ta ikke på deler av motoren som blir varme under bruk. Fare for brannskader.**



**Koble fra klipperedskapet eller kraftuttaket, sett giret i fri og sett på parkeringsbremsen, stans motoren og ta ut**

**tenningsnøkkelen (forsikre deg om at alle deler i bevegelse står helt stille).**

- Hvis du lar maskinen stå ubevoktet eller du forlater føreraset.
- Før du fjerner årsakene til blokkeringen eller fjerner tilstoppet materiale i utkasteråpningen;
- Før du kontrollerer eller rengjør maskinen, eller gjør noe annet arbeid på den;
- Etter at du har kjørt på fremmedlegemer. Kontroller om maskinen har blitt skadet og reparere den før du bruker den igjen;



**Koble fra klipperedskapet eller kraftuttaket og stans motoren (forsikre deg om at alle deler i bevegelse står helt stille):**

- Før du fyller drivstoff;
- Hver gang du tar gressoppssamlingsposen av eller på;
- Før du regulerer klippehøyden, hvis det ikke er mulig å gjøre dette fra føreraset.



**Koble alltid ut klipperedskapet eller kraftuttaket under transport eller når de ikke skal brukes.**



**Redusere gasspådraget før du stanser motoren. Steng drivstofftilførselen når du har avsluttet arbeidet, som forklart i håndboken.**



**Vær forsiktig med klippeaggregater som har flere enn én kniv. Hvis bare én av dem er i bevegelse kan den sette i gang de andre også.**



**ADVARSEL – Hvis noe går i stykker, eller det skjer en ulykke under arbeidet, skal du stanse motoren øyeblikkelig og fjerne maskinen slik at den ikke gjør ytterligere skade. Hvis det skjer en ulykke hvor du selv eller andre er blitt skadet, skal du straks sørge for egnet førstehjelp og kontakte lege eller sykehus for behandling av skadene. Fjern eventuelt avfall og rester som kan skade mennesker eller dyr hvis det blir liggende.**



**ADVARSEL - Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i bruksanvisningen er maski-**

**nens maks verdier. Bruk av en dårlig innstilt klippeanordning, for høy hastighet og intet vedlikehold, påvirker støy- og vibrasjonsutslippene betydelig. Ta nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger: Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.**

### 3.4 VEDLIKEHOLD OG LAGRING



**ADVARSEL! - Ta ut tenningsnøkkelen og les instruksjonene før du begynner rengjøring eller vedlikehold. Kle deg i egnede klær og bruk alltid arbeidshansker i situasjoner som kan være farlige for hendene.**



**ADVARSEL! - Bruk aldri maskinen hvis noen av delene er slitte eller skadede. Defekte eller slitte deler skal skiftes ut og aldri repareres. Bruk kun originale reservedeler: Bruk av uoriginale og/eller feilmonterte reservedeler setter maskinens sikkerhet i fare, kan forårsake ulykker eller personskader, og fritar fabrikanten for alle forpliktelser og ansvar.**



**Alle vedlikeholdsinngrep og reguleringer som ikke er beskrevet i denne håndboken, skal utføres av forhandleren eller av et spesialverksted som har den nødvendige kompetansen og utstyret, slik at arbeidet utføres korrekt og maskinens opprinnelige sikkerhetsnivå opprettholdes. Inngrep som utføres ved uegnede verksteder eller av ukvalifiserte personer vil medføre at alle garantier opphører, samt at produsenten fritas fra enhver forpliktelse og ansvar.**

- Fjern nøkkelen etter bruk og kontrollere eventuelle skader.
- Pass på at mutterne og skruene er skrudd godt til, slik at maskinen alltid er i forsvarlig stand. Jevnlig vedlikehold er et vesentlig sikkerhetskrav og nødvendig for at maskinens ytelse alltid skal være på topp.
- Kontroller regelmessig at skruene i klipperedskapet er korrekt tilstramme.



**Bruk arbeidshansker når du må**



manøvrere klipperedskapet og demontere eller montere det.



Pass på å balansere klipperedskapet når det slipes. Alle inngrep på klipperedskapet (demontering, sliiping, balansering, montering og/eller utskifting) er arbeid som krever spesi- fikke kunnskaper og spesielt verktøy. Av sikkerhetsgrunner skal derfor slike inngrep alltid utføres på et spesialver- sted.

- Kontrollere regelmessig at bremsene fungerer. Det er viktig å utføre vedlikehold på bremsene og reparere dem hvis det er nødvendig.
- Skift ut merkelappene med anvisninger og advarsler hvis de er ødelagte.
- Hvis maskinen ikke er utstyrt med mekaniske transportlåser skal tilbehøret alltid senkes ned på bakken når maskinen parkeres, lagres eller blir stående uten tilsyn.
- Oppbevar maskinen utilgjengelig for barn.



Maskinen må aldri oppbevares in- nendørs med drivstoff på tanken, hvor drivstoffdampene kan bli antent av åpen flamme, gnister eller ekstrem hete.

- La motoren få tid til å avkjøle seg før du setter den innendørs.
- For å redusere brannfaren skal du holde motoren, lydpotten, batterirommet og området hvor du oppbevarer drivstoffet fritt for gress, løv eller unødige mye fett.
- Av samme grunn skal du kontrollere regelmessig at det ikke finnes olje- og/ eller drivstofflekkasjer.
- Hvis tanken må tømmes, må dette gjøres utendørs og når motoren er kald.
- Tenningsnøkkelen skal aldri stå i tenningslåsen eller være tilgjengelig for barn eller personer som ikke har kjennskap til maskinen. Ta alltid nøkkelen ut før du utfører vedlikehold.



**ADVARSEL! - Batterisyre er etsende. Ved mekaniske skader eller overlading kan den lekke ut. Unngå innånding og all form for fysisk kontakt.**



Innånding av syredampen kan føre til

skader på slimhinnene og indre orga- ner. Søk øyeblikkelig legehjelp.



**ADVARSEL! - Batteriet må ikke overla- des. Overlading kan føre til at batteriet eksploderer slik at syren renner ut.**



**ADVARSEL! – Syren kan forårsake al- vorlige skader på verktøy, klær og an- dre materialer. Skyll tilsølte deler umid- delbart med vann.**



**Kortslutt ikke batteripolene. Det kan oppstå gnister som fører til brann.**



**VÆR FORSIKTIG med de hydrauliske komponentene. Hvis hydraulikkvæske under trykk renner ut, kan den trenge inn i huden og gjøre alvorlig skade. Søk øyeblikkelig legehjelp.**

### 3.5 TRANSPORT



**ADVARSEL! - Dersom maskinen skal transporteres med lastebil eller tilhen- ger må man bruke ramper som er ster- ke nok, og som er tilstrekkelig brede og lange.**

Under transporten skal drivstoffkranen (hvor det finnes) være stengt. Senk klippeaggregatet eller tilbehøret, sett på parkeringsbremsen og forankre ma- skinen godt til transportkjøretøyet med tau, reip eller kjettinger.

### 3.6 MILJØVERN

- Miljøvern er et viktig aspekt og skal ha høy prioritet når maskinen brukes, både av hensyn til våre medmennesker og til miljøet vi lever i. Pass på at du ikke forstyrrer dine naboer.
- Følg de lokale forskrifter for avhending av emballasjer, oljer, drivstoff, filtre, ødelagte deler eller andre gjenstander som kan være miljøskadelige. Disse skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men kildesorteres og le- veres til de spesielle avfallsstasjonene som vil sørge for at materialene blir resirkulert.
- Følg de lokale forskriftene for avhending av gressavfallet.
- Når maskinen skal kasseres må du ikke et- terlate den i miljøet, men levere den til en avfallsstasjon i samsvar med gjeldende lokale forskrifter.

## 4 FORSIKRE GRESSKLIPPEREN

Kontrollere forsikringen for traktorklipperen. Ta kontakt med ditt forsikringselskap. Du må ha både trafikk-, brann-, skade- og tyveriforsikring.

## 5 MONTERING



**Batteriet må fullades før du bruker det første gang.**



**Bruk ikke maskinen før du har utført alle inngrep som er beskrevet i avsnittet "MONTERING".**



**Utpakking og montering skal gjøres på et flatt og solid underlag hvor det er tilstrekkelig plass for maskinen og emballasjen. Bruk alltid korrekt verktøy.**

### 5.1 MONTERINGSDELER (3)

Sete, ratt og motorpanser er ikke montert når maskinen leveres. Batteriet er satt inn, men er ikke tilkoblet.

Alle monteringsdeler (3) beskrevet i listen nedenfor følger med i pakken:

Plass.	Ant.	Beskrivelse	Dimensjon
A	2	Stift	6 x 36
B	4	Skrue	16 x 38 x 0,5
C	2	Mellomleggskive	16 x 38 x 1,0
D	2	Tenningsnøkkel	/
E	1	Motorpanser	/
F	1	Løfteskive	/
G	2	Hurtigkoblingsfester	/
-	1	Dokumentasjonsett	/

### 5.2 MOTORPANSER (5)

For å få tilgang til bensin-/motorolje påfyllingslokket, må du åpne motorpanseret.

Montere motorpanseret (5:A) som forklart nedenfor:

1. Sett hengselen inn i sporet (5:B) i dekselet (5:C).
2. Trykk på hengselen slik at den går inn i de to åpningsene (5:D).
3. Kontrollere at panseret åpner og lukker seg uten problemer.

### 5.3 BATTERI

For hvilken type batteri som benyttes av maskinen, se "0 TABELL - TEKNISKE DATA".



**ADVARSEL! Syren i batteriet er etsende**

og skadelig hvis man kommer i kontakt med den. Behandle batteriet forsiktig slik at ikke syren renner ut.

#### 5.3.1 Koble til batteriet



**Merk: Kontakt et godkjent servicesenter for tilkobling av batteriet.**

#### 5.3.2 Lade opp batteriet



**Batteriet må fullades før du bruker det første gang.**



Se 9.8. for hvordan du skal gå frem for å lade batteriet.

#### 5.4 SETE (6)



**OBS! Ha en dråpe olje på de fire skrueene før du skrur dem inn i setet. Det gjør monteringen enklere.**

1. Demontere følgende deler fra setekonsollen:
  - 4 Muttere (til låsing under transport. Skal ikke brukes).
  - 4 Skruer
  - 2 Trykkskiver.
2. Plasser setet over festet i setekonsollen.
3. Montere trykkskivene på skrueene (6:B).
4. Sett skrueene (6:A) og trykkskivene (5:B) inn i spaltene i setekonsollen og ned i hullene i seteplaten som vist i figur 5. Skru setet fast.

Tiltrekkingsmoment: 24 Nm.



**Hvis skrueene trekkes hardere til enn 24 Nm vil setet bli ødelagt.**

Setet kan klappes sammen. Hvis maskinen parkeres utendørs i regnvær, kan setet vippes forover for å beskytte seteputen mot fuktighet.

#### 5.5 RATT (7)

Montere rattet som forklart nedenfor:

1. Montere bøsningen (7:B) på rattstammen. Juster bøsningen ved hjelp av en punsel (7:C) eller lignende, slik at hullene stemmer overens med hullene i rattstammen.
  - **Modell V 320:** Høydeinnstillingen reguleres ved hjelp av de 4 hullparene. Bruk det som passer deg best.
  - **Modell V 320 S:** Benytt det nederste hullparet.
2. Fest bøsningen til rattstammen med låsepinene (7:A).

## 5.6 DEKKTRYKK

For dekktrykk, se "2.9 TABELL TEKNISKE DATA"

## 5.7 LØFTESKIVE (8:E)

Legg sittegressklipperens kabel i sporet i løfteskiven.

Når du har montert et tilbehør på sittegressklipperen, setter du løfteskiven på plass i tilbehøret og fester den ved å vri håndtaket.

## 5.8 HURTIGKOBINGSFESTER (12)

Hurtigkoblingsfestene leveres i en egen eske sammen med monteringsanvisningene, som ligger i samme pakke som maskinen.

Montere hurtigkoblingsfestene på maskinens drivaksler foran.

Hurtigkoblingsfestene for tilbehør gjør det mulig å:

- Bytte raskt fra et tilbehør til et annet.
- Flytte enkelt tilbehøret fra arbeidsstilling til bakre stilling og omvendt:
  - **Arbeidsstilling:** Hurtigkoblingsfestene er lukket (12:A). Tilbehøret er festet med stram drivrem.
  - **Bakre stilling:** Hurtigfestene vris til åpen stilling (12:B). Tilbehøret trekkes ca. 4 cm tilbake i forhold til arbeidsstilling. I denne stilling vil drivremmen slakkes og man kan bytte tilbehøret ut med et annet.

## 5.9 KLIPPEAGGREGAT

For montering og demontering, se forklaringen i håndboken for klippeaggregatet.

## 5.10 FRONTMONTERT FEIEAGGREGAT / SNØPLOG MED VINGE

Følgende monteringsanvisninger er et tillegg til anvisningene i håndboken som følger med tilbehøret. For korrekt montering av tilbehøret må man følge anvisningene i de spesifikke håndbøkene.

1. Kontroller at hurtigkoblingsfestene er montert.
2. Sett bøyrefestene til tilbehøret i de åpne hurtigkoblingsfestene.
3. Legg remmen rundt maskinens remskive og stram den (kun for frontmontert feieaggregat),
4. Montere beskyttelsesdekselet til remmen og kontrollere at det sitter riktig (kun for frontmontert feieaggregat),

5. Koble løfteskiven til tilbehøret: sett den inn og fest den ved hjelp av håndtaket.
6. Lukk hurtigkoblingsfestene i arbeidsstilling.

## 6 BETJENINGSUTSTYR

### 6.1 PEDAL FOR MEKANISK REDSKAP-SLØFTER (8:C)



Styrer løftemekanismen. Gjør det mulig å flytte tilbehøret fra arbeidsstilling til transportstilling.

- **Transportstilling:** Trykk pedalen helt inn og slipp pedalen. Pedalen er fortsatt trykket inn.
- **Arbeidsstilling:**
  - Trykk pedalen helt inn.
  - Skyv sperren (8:B) mot venstre.
  - Slipp pedalen opp.



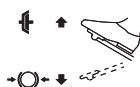
**Maskinen er utstyrt med et sikkerhetssystem som hindrer at klipperedskapene aktiveres når den står i vedlikeholds- eller transportstilling.**

### 6.2 PARKERINGSBREMSEPEDAL (8:D)



**Trykk aldri på pedalen mens du kjører. Fare for at giraksen overopphetes.**

Pedalen (8:D) har to mulige stillinger:



**Sluppet opp.** Pareringsbremsen er ikke aktivert.

**Trykket helt inn.** Fremdriften forover er frikopleet. Pareringsbremsen er fullt aktivert,

men ikke sperret.

### 6.3 SPERRE PARKERINGSBREMS (8:A)



Låser pedalen til parkeringsbremsen i helt nedtrykt stilling. Funksjonen brukes til å låse maskinen i skråninger, under transport osv. når motoren ikke går.

#### Låsing:

1. Trykk pedalen (8:D) helt inn.
2. Skyv sperren (8:A) mot venstre.
3. Slipp pedalen (8:D).
4. Slipp sperren (8:A).

#### Frigjøring:

Trykk inn og slipp pedalen (8:D).

#### 6.4 FREMDRIFTSPEDAL (8:G)

Pedalen bestemmer utvekslingsforholdet mellom motoren og drivhjulene (= hastigheten).

Kjørebremsen aktiveres når pedalen slippes.



- (○) - **Trykk pedalen fremover**,  
– maskinen beveger seg fremover.
- (○) - **Når pedalen ikke belastes** - maskinen står stille.
- (○) - **Trykk pedalen bakover** – maskinen beveger seg bakover.

**Trykket på pedalen reduseres** - maskinen bremses.

På den øvre delen av pedalen finnes det en plate som kan reguleres slik at den kan tilpasses nøyaktig førerens fot.

#### 6.5 RATTINNSTILLING – mod.: [V 302 S]

Rathøyden kan reguleres trinnløst. Skru opp justeringsrattet (9:H) på styremekanismen og hev eller senk rattet til ønsket stilling. Trekk til.



**Rattet må aldri justeres mens du kjører.**



**Vri aldri på rattet når maskinen står stille med senket arbeidsredskap. Fare for unormal belastning på servoen og styremekanismen.**

#### 6.6 GASS- OG CHOKEREGULERING (for maskiner med dette utstyret) (8:I)

Regulerer motorens turtall og gir motoren choke ved kaldstart.



**Dersom motoren går ujevnt (motorturtallet varierer), er det mulig at regulatoren står for langt frem slik at choken blir aktivert. Dette skader motoren, øker drivstofforbruket og er skadelig for miljøet.**



**1. Choke – for kaldstart. Lukket stilling er lengst frem i sporet. Bruk ikke denne stillingen når motoren er varm.**



**2. Full gass** - skal alltid brukes når man arbeider med maskinen. Full gass-stilling ligger ca. 2 cm bak chokestillingen.



**3. Tomgang.**



**Noen modeller er utstyrte med et system som automatisk kontrollerer posisjonen til choken i drivstoffet ved tenning av motoren og oppvarming.**

#### 6.7 TENNINGSLÅS (8:L)

Tenningslåsen brukes til å starte og stoppe motoren.



**Når du forlater førerplassen må du aldri la nøkkelen stå i stilling 2 eller 3. Det kan føre til brannfare (drivstoff kan renne inn i motoren gjennom forgasseren), samt fare for at batteriet lades ut og blir ødelagt.**

Nøkkelen kan stå i tre stillinger:



**1. Stopstilling** – motoren er kortsluttet. Nøkkelen kan tas ut.



**2. Kjørestilling**



**3. Startstilling** - startmotoren aktiveres når nøkkelen vris til denne stilling. Når motoren har startet, slipper du nøkkelen som går tilbake til kjørestilling 2.

#### 6.8 KRAFTUTTAK (9:D)

Spak for til- og frakobling av det elektromagnetiske kraftuttaket for drift av frontmontert utstyr.



**Kraftuttaket må ikke kobles inn når det frontmonterte tilbehøret står i vaske-/vedlikeholdsstilling. Det vil skade remdriften.**

Bryteren har to stillinger::



**1. Tilkoblet** – for å koble inn kraftuttaket, trykk foran på bryteren. Den lysende varselampen viser at kraftuttaket er tilkoblet.



**2. Frakoblet** – for å koble fra kraftuttaket, trykk bak på bryteren. Varsellampen er slukket og viser at kraftuttaket er tilkoblet.

#### 6.9 KLIPPEHØYDEINNSTILLING

Klippehøyden kan innstilles manuelt eller elektrisk, avhengig av hvilken klippeaggregatmodell man har montert.

For følgende inngrep, se også de spesifikke anvisningene i håndboken for klippeaggregatet.

##### 6.9.1 Manuell innstilling - mod.: [V 320] (8:H)

Ved hjelp av spaken kan klippehøyden innstilles til ni faste stillinger.

##### 6.9.2 Elektrisk innstilling - mod.: [V 320 S] (9:C)

Maskinen er utstyrt med en betjeningsanordning for bruk av klippeaggregat med elektrisk klippehøydeinnstilling.

 Bryteren gir trinnløs innstilling av klippehøyden.

Klippeaggregatet kobles til uttaket (9:G).

## 6.10 SPAK FOR FRAKOBLING AV TRANSMISJONEN (10:A)

Spak for å kople fra den trinnløse transmisjonen.

 **Frakoblingsspaken må aldri stå mellom det ytterste og innerste sporet. Dette overoppheter og skader transmisjonen.**

Spakene gjør det mulig å flytte maskinen for hånd (ved å skyve eller trekke den) uten å starte motoren.

De to stillingene er:



**1. Transmisjon tilkoblet** - transmisjonen er tilkoblet for vanlig bruk - Spak skjøvet inn (10:A2).

**2. Transmisjon frakoblet** - Spak trukket ut (10:A1). - transmisjonen er frakoblet. Maskinen kan flyttes for hånd.

Maskinen må ikke slepes over lengre strekninger eller i høy fart. Transmisjonen kan skades.

## 6.11 SETEREGULERING (11)




Setet kan lenes bakover, og reguleres frem og tilbake.

Setet kan vippes opp og låses med sperren i denne stillingen (11:B).

For å innstille setet:

- Skru opp skruene (11:A).
- Justere setet til ønsket stilling.
- Skru fast skruene (11:A).

 **Hvis skruene trekkes hardere til enn 24 Nm kan setet ødelegges.**

 Setet er utstyrt med sikkerhetsbryter som er koplet til maskinens sikkerhetssystem. Dette gjør det umulig å aktivere betjeningsknappene, eller å foreta seg noe som kan sette førerens sikkerhet i fare, når føreren ikke sitter på førerplassen, eller når vedkommende reiser seg fra førerplassen (se 7.5.2).

## 6.12 MOTORPANSER

For å fylle drivstoff og kontrollere, etterfylle eller skifte motorolje må du åpne motorpanseret.

Motorpanseret åpnes ved å løfte det opp etter

forkanten.



**Start ikke maskinen hvis motorpanseret er åpent. Fare for brannskader.**

## 7 START OG KJØRING

### 7.1 FORHOLDSREGLER VED BRUK



**Pass alltid på at oljenivået i motoren er korrekt. Dette er spesielt viktig når man arbeider i skrått terreng (se 7.4).**

**Vær meget forsiktig når du klipper gress i bakker og skråninger: Unngå å bråstarte og bråstoppe, kjør ikke maskinen på tvers av skråningen, kjør alltid fra toppen av skråningen og rett ned, eller fra foten av skråningen og rett opp.**

Sett på parkeringsbremsen når du parkerer maskinen.



**Maskinen kan kjøres i maks. 10° helling, uansett retning.**



**Senk hastigheten i skråninger og skarpe svinger, slik at maskinen ikke velter eller du mister kontrollen over den.**



**Gi Ikke fullt rattutslag når du kjører i høyeste hastighet. Maskinen kan velte.**



**Hold hender og fingrer vekk fra styringens leddkobling og setekonsollen. Klemfare.**

### 7.2 KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR



For kombinert bruk av tilbehør, se "TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR" i avsnittet "0 TABELL - TEKNISKE DATA"

### 7.3 FYLLE BENSIN



**Bruk kun blyfri bensin. Bland ikke bensinen med olje.**

For tankkapasitet, se "0 TABELL TEKNISKE DATA".

Drivstoffnivået kan kontrolleres på tankmåleren (8:A).




**OBS! Bensin er "ferskvare", og skal ikke oppbevares på tanken i mer enn 30 dager.**

Det er mulig å bruke miljøvennlig drivstoff som alkylatbensin. Denne bensinen har en sammen-

setning som er mindre skadelig for mennesker og miljø.

Fyll aldri bensintanken helt full. La det være et tomrom (tilsvarende minst hele påfyllingsrøret + 1-2 cm fra den øverste kanten av tanken), slik at bensinen kan utvide seg når den blir varm uten at den renner over.

 **Når du bruker maskinen siste gang før den skal settes i opplag (f.eks. i vinterseongen), skal du fylle så mye bensin på tanken at det er akkurat nok til dette siste arbeidet.**

**Før du setter maskinen i opplag må du nemlig tømme bensintanken helt (se 12).**

#### 7.4 KONTROLLERE OLJENIVÅET I MOTOREN (14)

Maskinen leveres med full motoroljetank.


 **Kontrollere oljenivået i motoren før du starter maskinen.**

 **For kontroll / etterfylling av motorolje, se 9.5.1.**

#### 7.5 SIKKERHETSKONTROLL

Når du tester maskinen må du forsikre deg om at sikkerhetskontrollen gir samme resultat som beskrevet i tabellene nedenfor.

 **Sikkerhetskontrollen skal utføres hver gang maskinen tas i bruk.**

 **Hvis bare ett av resultatene er forskjellig fra resultatene i tabellene nedenfor, må du ikke bruke maskinen! Levere maskinen til et serviceverksted for ytterligere kontroll og reparasjon.**

##### 7.5.1 Generell sikkerhetskontroll

Objekt	Resultat
Drivstoffsystem og tilkoblinger.	Ingen lekkasje.
Strømkabler.	All isolasjon intakt Ingen mekaniske skader.
Eksosanlegg	Ingen lekkasjer i tilkoblingspunkter. Alle skruer trukket til.
Oljekrets	Ingen lekkasje. Ingen skader.

Kjør maskinen for-/baker og slipp fremdriftspedalen.	Maskinen stopper.
Prøvekjøring	Ingen unormal vibrasjon. Ingen unormal lyd.

##### 7.5.2 Sikkerhetskontroll av det elektriske anlegget

Tilstand	Inngrep	Resultat
Føreren sitter ikke i setet. Parkeringsbremsen er satt på.	Prøv å starte motoren.	Motoren starter ikke.
Føreren sitter i setet. Parkeringsbremsen er frigjort.	Prøv å starte motoren.	Motoren starter ikke.
Føreren sitter i setet. Parkeringsbremsen er satt på. Kraftuttaket er tilkoblet.	Prøv å starte motoren.	Motoren starter ikke.
Føreren sitter i setet. Parkeringsbremsen er satt på. Kraftuttaket er frakoblet.	Prøv å starte motoren.	Motoren starter..
Motor i gang.	Føreren reiser seg fra setet.	Motoren stanser.
Motor i gang. Klipperedskap tilkoblet.	Sett pedalen for mekanisk redskap-sløfter i transportstilling.	Klipperedskapene stanser.
Klippeaggregat i vedlikeholdsstilling.	Prøv å koble inn klipperedskapene.	Klipperedskapene kobles ikke inn.

##### 7.6 START / ARBEID

 **Motorpanseret skal være lukket og låst når maskinen er i drift.**

 Gi alltid full gass når du arbeider med maskinen.


 Når en slår på maskinen må en vente i 2 sekund i posisjon for start før en slår på motoren.

Kontrollere at kraftuttaket er frakoblet (9:D).

5. Pass på at foten ikke hviler på drifts-/kjørebremesen (8:G).

#### Kaldstart

1. Koble inn transmisjonen; skyv spaken (10:A) inn.
2. Trekk til parkeringsbremsen (8:D).
3. Still gassreguleringen lengst frem i chokestilling (hvis finnes) (8:I).
4. Vri om tenningsnøkkelen (8:L) og start motoren.
5. Når motoren har startet, stiller du gassreguleringen gradvis tilbake til full gass (8:I)

 Vent noen minutter til oljen har blitt varm før du begynner å arbeide med maskinen.

#### Varmstart

1. Koble inn transmisjonen; skyv spaken (10:A) inn.
2. Trekk til parkeringsbremsen (8:D).
3. Still gassreguleringen på full gass (8:I).
4. Vri om tenningsnøkkelen (8:L) og start motoren.

 For å fortsette, se anvisningene i avsnitt.6.9.

#### 7.6.1 Kjøring


- Trykk pedalen til bunns (8:D) og slipp den.
- Bruk pedalen (8:G) for å bevege maskinen.
- Kjør til stedet arbeidet skal utføres.
- Koble inn kraftuttaket hvis du har installert frontmontert tilbehør (9:D)
- Start arbeidet.

#### 7.7 STOPP

For å stoppe maskinen går du frem som beskrevet nedenfor:

- Koble fra kraftuttaket (9:D).
- Sett på parkeringsbremsen (8:D).
- Slå av motoren ved å vri nøkkelen.

 Ta tenningsnøkkelen ut av tenningslåsen hvis du forlater maskinen uten tilsyn.

 Motoren kan være svært varm når den nettopp har blitt stanset. Rør ikke lydporten. Det kan forårsake brannskader.

#### 7.8 RENGJØRING

 For å redusere brannfaren må du holde motor, lydpotte og drivstofftank fri for gress, løv og olje.

Av samme grunn må du kontrollere regelmessig at det ikke finnes olje og/eller drivstofflekkasjer.

Bruk aldri høytrykksspyler. Det kan ødelegge akseltetningene, de elektriske komponentene, hydraulikkventilene.

Rengjør alltid maskinen etter bruk. Følg anvisningene nedenfor når maskinen skal rengjøres:

- Rengjør motorens luftavkjølingsinntak (14:A).
- Etter at du har vasket maskinen med vann, må du starte den og klippeaggregatet, slik at vannet fjernes. I motsatt fall kan vannet trenge inn i lagrene og gjøre skade.

## 8 BRUK AV TILBEHØRET

 Kontroller at gressplenen som skal klippes er helt fri for fremmedlegemer som steiner og lignende.

#### 8.1 KLIPPEHØYDE

Du får best resultat ved å klippe av en tredjedel av gresshøyden. Se fig. (15). Se avsnitt 7 for innstilling av klippehøyden 6.9.

Hvis gresset er høyt og må klippes kraftig, skal du klippe to ganger med forskjellig klippehøyde. Bruk ikke den laveste klippehøyden hvis gressmaten er ujevn.

Klipperedskapene kan bli ødelagte hvis de slår mot bakken slik at de skreller de øverste jordlaget av plenen.

#### 8.2 KLIPPERÅD



Følg rådene nedenfor for å oppnå best mulig klipperesultat:

- Klipp gresset ofte.
- Kjør motoren på full gass.
- Gresset må ikke være vått.
- Bruk skarpe redskaper.
- Hold undersiden av klippeaggregatet rent.

## 9 VEDLIKEHOLD

### 9.1 SERVICEPROGRAM

For at maskinen alltid skal være i god stand, med tanke på pålitelighet og driftssikkerhet, og av miljøvernshensyn, må du følge **STIGA SpAs** serviceprogram.

Inngrepene i dette programmet er beskrevet i den vedlagte **STIGA SpA** vedlikeholdshåndbok.

Grunnservice skal alltid utføres av et autorisert verksted.

 **Alle serviceinngrep som ikke er beskrevet i dette kapittelet skal utelukkende utføres av et godkjent servicesenter.**

Service som utføres av et autorisert verksted gir garanti for at arbeidet er utført fagmessig og at det er blitt brukt originale reservedeler.

Ved hver grunnservice og mellomservice som utføres ved et serviceverksted blir serviceheftet stemplet. Når du kan dokumentere serviceinngrepene vil det øke maskinens brukerverdi.

### 9.2 KLARGJØRING


Alt service- og vedlikeholdsarbeid skal gjøres mens maskinen står stille og motoren er slått av.

 **Alt service- og vedlikeholdsarbeid skal gjøres mens maskinen står stille og motoren er slått av.**

 **Sett alltid på parkeringsbremsen slik at maskinen ikke beveger seg.**

 **Slå av motoren.**

### 9.3 VEDLIKEHOLDSTABELL

 **Se kapittel "13 VEDLIKEHOLDSTABELL". Hensikten med denne tabellen er å hjelpe deg med å holde maskinen i god og sikker stand. Her finner du de viktigste inngrepene og intervallene for disse. Inngrepet som skal utføres**

**avhenger av hva som inntreffer først.**


 **Skift olje oftere hvis motoren skal arbeide under vanskelige forhold eller ved svært høy omgivelsestemperatur.**

### 9.4 DEKKTRYKK

Justere dekktrykket til verdiene oppgitt i avsnittet "0 TABELL TEKNISKE DATA".


### 9.5 ETTERFYLLING/SKIFTE AV MOTOROLJE

#### 9.5.1 Kontroll/etterfylling (14)

 **Kontrollere oljenivået hver gang du tar maskinen i bruk. Maskinen må stå vannrett når du kontrollerer oljenivået.**

Sjekk hvilken olje du skal bruke i "0 TABELLA DATI TECNICI".


**Bruk olje uten tilsetninger.**

 Åpne lokket (13:B). PTørk rundt oljepeilepinnen. Skru den løs og trekk den ut. Tørk av oljepeilepinnen.

Stikk oljepeilepinnen helt ned og skru den fast.

Skru den løs og trekk den opp igjen. Kontroller oljenivået.

Fyll på olje hvis nivået ligger under merket "FULL" (14).

 **Oljenivået må aldri overstige "FULL"-merket. Det vil føre til å motoren overopphetes. Hvis oljenivået går over "FULL", må du tappe oljen ut til du har fått korrekt nivå.**


#### 9.5.2 Skifte/etterfylling (14)

 **For serviceintervaller, se kapittel 13.**

 **Se "0 TABELL TEKNISKE DATA" for hvilken oljetype som skal brukes.**

**Bruk olje uten tilsetninger.**

Skifte olje når motoren er varm.

 **Motoroljen kan være svært varm hvis den tappes rett etter at du har slått av motoren. Avkjøl oljen i noen minutter før du taper den ut.**

Gå frem som forklart nedenfor.

1. Plassere maskinen på flat bakke.



2. Trekk til parkeringsbremsen.
3. Åpne motorpanseret.
4. Klem sammen klemmene på oljetappeslangen (8:E). Bruk en regulerbar tang, polygrip-tang eller lignende.
5. Flytt klemmen 3-4 cm opp på oljetappeslangen og trekk pluggen ut.
6. Samle opp oljen i en beholder.
7. Levere oljen til avfallsbehandling i overensstemmelse med lokale forskrifter.
8. Sett på oljetappepluggen og sett klemmen på plass igjen over pluggen.
9. Tørk eventuelt opp oljesøl.
10. Ta ut oljepeilestaven og fyll på ny olje. Kontrollerer hvilke oljetype du skal bruke i avsnittet "0 TABELL TEKNISKE DATA".
11. Etter fylling av olje skal motoren startes og kjøres på tomgang i 30 sekunder.
12. Slå av motoren. Vent i 30 sekunder og kontroller deretter oljenivået igjen som forklart i avsnitt 10.4.1.

## 9.6 KONTROLL AV DRIVREIM

Kontroller at alle remmene er intakte og uskadede.



**For serviceintervaller, se kapittel 13.**

## 9.7 STYREMEKANISME



**For serviceintervaller, se kapittel 13.**

### 9.7.1 Kontroller

Vri rattet litt frem og tilbake.

Det skal ikke være noe mekanisk slark i styrekjedene.

### 9.7.2 Justering (17)

Justere styrekjedene ved behov som forklart nedenfor:

1. Still maskinen i "rett forover"-stilling.
2. Justere styrekjedene med de to mutrene som sitter under midtpunktene (17:A).
3. Justere begge mutrene like mye, til det ikke er noe slark.
4. Prøvekjør maskinen rett forover og kontroller at rattet ikke er skjevinnstilt.
5. Hvis rattet er skjevt, løsner du den ene mutteren og trekker til den andre.



**Stram ikke styrekjedene for hardt. Det vil gjøre styring tung samtidig som kjedene slites mer.**

## 9.8 BATTERI



Hvis syren kommer i kontakt med øynene eller huden kan den forårsake alvorlige skader. Hvis en kroppsdell kommer i kontakt med syre, må du umiddelbart skylle med rikelige mengder vann og kontakte lege snarest.

Det er ikke nødvendig å kontrollere eller etterfylle batterivæske. Den eneste form for vedlikehold som batteriet trenger, er gjenopplading; f.eks. etter lang tids lagring.

Batteriet kan lades:

- med motoren
- med batterilader "STIGA SpA".

### 9.8.1 Lading med motoren

Denne måten er mulig bare hvis batteriet fremdeles har nok lading til å starte motoren.

- Flytt maskinen utendørs.
- Start motoren som forklart i håndbokens anvisninger.
- La motoren gå uavbrutt i 45 minutter (nødvendig tid for å fullade batteriet).
- Slå av motoren.

### 9.8.2 Lading med batterilader "STIGA SpA"



**Bruk en batterilader med konstant spenning. En vanlig batterilader kan ødelegge batteriet.**

**Henvend deg til din forhandler for ytterligere informasjon.**

Koble batteriladeren til uttaket på siden (8:F) når batteriet skal lades opp.

### 9.8.3 LUFTINTAK



**For serviceintervaller, se kapittel 13.**

Se figur (14:A). Motoren er luftkjølt. Et tilstoppet kjølesystem vil kunne skade motoren.

## 9.9 SMØRING (16)



**For serviceintervaller, se kapittel 13.**

Objekt	Inngrep	Figur
Midtpunkt	Midtpunktet smøres med olje.	16:A

Styrekjeder	Børst kjedene rene med stålborste. Smør med en universal kjedespray.	-
Styremekanismens remskiver	Remskivenes bolter smøres med olje	16:B
Remstrammere	Smør lagerpunktene med olje, samtidig som de respektive reguleringsene aktiveres. Dette inngrepet bør utføres av to personer.	16:C
Kontrollkabler	Smør kabelendene med olje samtidig som de respektive kommandoene aktiveres. Dette gjøres enklest hvis man er to personer.	16:D
Hjulaksel foran	Ta av hjulene og håndtakene på hurtigkoblingene. Smør akslene inn med fett.	16:E

### 9.10 KLIPPEAGGREGAT

For vedlikehold av klippeaggregatet, se anvisningene i egen håndbok.

## 10 SERVICE OG REPARASJONER

Denne håndboken gir all nødvendig informasjon om hvordan maskinen skal brukes, og om hvordan det grunnleggende vedlikeholdet som kan gjøres av brukeren skal utføres. Alle justerings- og vedlikeholdsinngrep som ikke er beskrevet i denne håndboken, skal utføres av forhandleren eller av et verksted som har de nødvendige kunnskapene og utstyret. På denne måten kan man være trygg på at arbeidet utføres korrekt, og maskinens opprinnelige sikkerhetsnivå og tilstand opprettholdes.



**Før man utfører noen av serviceinngrepene, må man:**

- Plassere maskinen på flat bakke.**
- Trekke til parkeringsbremsen.**
- Slå av motoren.**
- Ta nøkkelen ut av tenningen.**

De autoriserte verkstedene gjør reparasjoner og service under garanti. De bruker dessuten kun

originale reservedeler



**De originale STIGA S.p.A.-reservedelene og tilbehøret er spesielt utviklet for STIGA S.p.A.-maskinene. Vi minner om at ikke originale reservedeler og tilbehør ikke er kontrollert eller godkjent av STIGA S.p.A.**



**Bruk av ikke originale reservedeler og tilbehør kan ha en negativ innvirkning på maskinens funksjoner og på sikkerheten. STIGA S.p.A. frasier seg ethvert ansvar for skader eller kvestelser som forårsakes av slike produkter.**

**De originale reservedelene leveres av autoriserte serviceverksteder og forhandlerne.**



**Vi anbefaler at du lar et autorisert serviceverksted ta seg av vedlikehold, service og kontroll av sikkerhetsanordninger én gang i året.**

## 11 OPPLAG

- Tøm drivstofftanken:
  - Start maskinens motor og la den gå til den stanser.
- Skift oljen mens motoren fremdeles er varm.
- Rengjør hele maskinen. Det er spesielt viktig å rengjøre undersiden av klippeaggregatet.
- Hvis lakken er skadet, bør den utbedres for å unngå rustdannelse.
- Lagre maskinen under tak på et tørt sted. Hvis temperaturen i opplaget er korrekt, er det tilstrekkelig å lade opp batteriet hver fjerde måned for å opprettholde ladingen.



**Lad batteriet før du setter maskinen i opplag. Batteriet kan bli alvorlig skadet hvis det er utladet når det settes i opplag.**

## 12 KJØPSBETINGELSER

Garantien dekker alle material- og fabrikkasjonsfeil. Brukeren må følge omhyggelig alle anvisningene i den vedlagte dokumentasjonen.

Garantien dekker ikke skader som skyldes:

- At man ikke har gjort seg kjent med dokumentasjonen som følger med.
- Uoppmerksomhet.
- Feil eller ikke tillatt bruk og montering.

- Bruk av ikke originale reservedeler.
  - Bruk av tilbehør som ikke er levert eller godkjent av STIGA S.p.A.
- Garantien dekker ikke:
- Alminnelig slitasje av forbruksdeler som f.eks. drivremmer, lykter, hjul, bolter og ledninger.

- Alminnelig slitasje.
  - Motorer. Dekkes av motorprodusentens garanti iht. angitte garanti betingelser og -vilkår.
- Kjøperen er dekket av det aktuelle landets gjeldende lover. Rettigheter som kjøperen har i følge gjeldende lover i det aktuelle landet, begrenses ikke på noen måte av denne garantien.

### 13 VEDLIKEHOLDSTABELL

Inngrep	Serviceintervaller driftstimer/kalendermåneder		Ref.par./- fig.
	1. gang	Deretter	
<b>MASKIN</b>			
Kontroll av alle fester	-	Før hver gangs bruk	-
Sikkerhetskontroller/Kontroll av betjenerer	-	Før hver gangs bruk	-
Kontroll av dekktrykk	-	Før hver gangs bruk	-
Generell rengjøring og kontroll	-	Etter hver gangs bruk	-
Generell smøring	-	50 timer og etter hver vask	9.9
Kontroll av slitasje på drivremmer	5 timer	50 timer	9.6
Kontroll og korrigerer av styremekanismen	5 timer	100 timer	9.7
Lading av batteri	-	Før opplag. Vedlikeholdslading hver 4. måned.	9.8
Kontrollere klipperedskapet for slitasje.		Før hver gangs bruk	***
<b>MOTORER/TRANSMISJON (generell)</b>			
Kontroll/etterfylling av motorolje	-	Før hver gangs bruk	9.5.1
Skifte/fylling av motorolje	5 timer	50 timer/12 mnd.	9.5.2
Skifte/fylling av motorolje Når motoren må arbeide under vanskelige forhold eller i svært høy omgivelsestemperatu		25 timer/4 mnd	9.5.2
Rengjøring av luftinntak	-	50 timer	9.8.3 (1)
*** Inngrep som skal utføres av din forhandler eller av et godkjent serviceverksted. (1) Rengjøres oftere hvis maskinen arbeider under spesielt vanskelige forhold eller hvis det er mye urenheter i luften.			

**14 FEILSØKINGSVEILEDNING**

<b>Feil</b>	<b>Mulig årsak</b>	<b>Løsning</b>
<b>1. Startmotoren går ikke.</b>	Batteriet har for dårlig lading.	Lad opp batteriet.
	Batteriet er feilkoblet	Kontrollere tilkoblingene
<b>2. Startmotoren går, men motoren starter ikke. Teningsnøkkelen står på start og startmotoren går, men motoren starter ikke.</b>	Driftstoffkranen er lukket.	Åpne drivstoffkranen.
	Ingen bensintilførsel.	- Kontrollere tanknivået. - Kontrollere drivstofffilteret.
<b>3. Motoren er vanskelig å starte eller den fungerer uregelmessig.</b>	Problemer med forgassingene.	Rengjør eller skift luftfilteret.
<b>4. Motorytelsen blir dårligere mens man klipper.</b>	For høy fremdriftsfart i forhold til klippehøyden.	Redusere fremdriftsfarten og/eller øk klippehøyden.
<b>5. Motoren stopper uten noen åpenlys årsak.</b>	- Den har gått tom for drivstoff.	Fyll drivstofftanken full (hvis problemet vedvarer, må du henvende deg til et godkjent serviceverksted).
	- Prøv å starte motoren igjen.	
<b>6. Ujevn klipping.</b>		Kontroller lufttrykket i dekkene.
	Klipperedskapene er blitt sløve.	Henvend deg til et godkjent serviceverksted.
	For høy fremdriftsfart i forhold til gresshøyden.	Redusere fremdriftsfarten og/eller øk klippehøyden.
	Klippeaggregatet er fullt av gress.	- Vent til gresser har blitt tørt. - Rengjør klipperedskapet.
<b>7. Unormale vibrasjoner mens du arbeider.</b>	- Knivene er ubalanserte.	Henvend deg til et godkjent serviceverksted for kontroll, utskifting eller reparasjon.
	- Knivene er løse.	
	- Løse deler.	
	- Eventuelt skader.	
<b>8. Motoren er i gang, men maskinen beveger seg ikke når man trykker på kjørepedalen.</b>	Spaken for "utkobling av transmisjonen" står i utkoblet stilling.	Koble inn transmisjonen.

Henvend deg til forhandleren din hvis problemene vedvarer etter at du har gjort inngrepene beskrevet ovenfor.



**Advarsel! Forsøk aldri å gjøre større reparasjoner selv hvis du ikke har det nødvendige verktøyet og de tekniske kunnskapene. Inngrep som blir feil utført vil medføre at garantien og produsentens ansvar bortfaller.**

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	V301 - V302
c) Numero di Serie:	22A••FMV000001 ÷ 99L••FMV999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

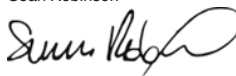
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	99 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	85 - 95 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



**UK DECLARATION OF CONFORMITY**  
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	V301 - V302
c) Serial number:	22A**FMV000001 ÷ 99L**FMV999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body:           N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
                                  Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

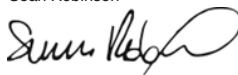
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

g) Measured sound power level:	99 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	100 dB(A)
i) Cutting width:	85 - 95 cm

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England

**UK  
CA**

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	V 302 S
c) Numero di Serie:	22A••FMV000001 ÷ 99L••FMV999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 99 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 99 dB(A)

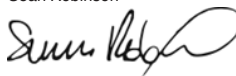
i) Ampiezza di taglio: 95 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



**UK DECLARATION OF CONFORMITY**  
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | V 302 S                         |
| c) Serial number:     | 22A**FMV000001 ÷ 99L**FMV999999 |
| d) Engine:            | petrol                          |

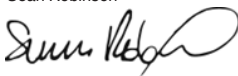
3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
  - S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

- |                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| g) Measured sound power level:   | 99 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 99 dB(A) |
| i) Cutting width:                | 95 cm    |
- 
- |   |  |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.<br>Via del Lavoro, 6<br>31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|
- 
- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022 | CEO Stiga Group<br>Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England





<p><b>FR (Traduction de la notice originale)</b></p> <p><b>Déclaration CE de Conformité</b> (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>La Société</li> <li>Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur assis/ coupe du gazon       <ol style="list-style-type: none"> <li>Type / Modèle de Base</li> <li>Série</li> <li>Moteur: moteur essence</li> </ol> </li> <li>Est conforme aux prescriptions des directives :       <ol style="list-style-type: none"> <li>Organisme de certification</li> <li>Renvoi aux Normes harmonisées</li> <li>Niveau de puissance sonore mesuré</li> <li>Niveau de puissance sonore garanti</li> <li>Largeur de coupe</li> <li>Personne habilitée à établir le Dossier Technique :</li> <li>Lieu et Date</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>EN (Translation of the original instruction)</b></p> <p><b>EC Declaration of Conformity</b> (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The Company</li> <li>Herby declares under its own responsibility that the machine: ride-on lawnmower with seated operator/ Grass cutting       <ol style="list-style-type: none"> <li>Type / Base Model</li> <li>Serial number</li> <li>Motor: petrol</li> </ol> </li> <li>Conforms to directive specifications:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Certifying body</li> <li>Reference to harmonised Standards</li> <li>Sound power level measured</li> <li>Sound power level guaranteed</li> <li>Range of cut</li> <li>Person authorised to create the Technical Folder:</li> <li>Place and Date</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</b></p> <p><b>EG-Konformitätserklärung</b> (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Die Gesellschaft</li> <li>Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufsitzmäher / Rasenschnitt       <ol style="list-style-type: none"> <li>Typ / Basismodell</li> <li>Seriennummer</li> <li>Motor: Verbrennungsmotor</li> </ol> </li> <li>Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Zertifizierungsstelle</li> <li>Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</li> <li>Gemessener Schalleistungspegel</li> <li>Garantierter Schalleistungspegel</li> <li>Schnittbreite</li> <li>Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:</li> <li>Ort und Datum</li> </ol> </li> </ol>
<p><b>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</b></p> <p><b>EG-verklaring van overeenstemming</b> (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Het bedrijf</li> <li>Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaier met zittende bediener / grasmaaier       <ol style="list-style-type: none"> <li>Type / Basismodel</li> <li>Serienummer</li> <li>Motor: benzinemotor</li> </ol> </li> <li>Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Certificatie-instituut</li> <li>Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen</li> <li>Gemeten niveau van geluidsvermogen</li> <li>Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen</li> <li>Snijbreedte</li> <li>Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier</li> <li>Plaats en Datum</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>ES (Traducción del Manual Original)</b></p> <p><b>Declaración de Conformidad CE</b> (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>La Empresa</li> <li>Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado/ Corte hierba       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tipo / Modelo Base</li> <li>Matrícula</li> <li>Motor: motor de explosión</li> </ol> </li> <li>Cumple con las especificaciones de las directivas:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Ente certificador</li> <li>Referencia a las Normas armonizadas</li> <li>Nivel de potencia sonora medido</li> <li>Nivel de potencia sonora garantizado</li> <li>Amplitud de corte</li> <li>Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:</li> <li>Lugar y Fecha</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>PT (Tradução do manual original)</b></p> <p><b>Declaração CE de Conformidade</b> (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>A Empresa</li> <li>Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador sentado/ corte da relva       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tipo / Modelo Base</li> <li>Matrícula</li> <li>Motor: motor a explosão</li> </ol> </li> <li>É conforme às especificações das diretivas:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Órgão certificador</li> <li>Referência às Normas harmonizadas</li> <li>Nível medido de potência sonora</li> <li>Nível garantido de potência sonora</li> <li>Amplitude de corte</li> <li>Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</li> <li>Local e Data</li> </ol> </li> </ol>
<p><b>SL (Prevod izvirnih navodil)</b></p> <p><b>ES izjava o skladnosti</b> (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Družba</li> <li>pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Traktorska kosilnica/ košnja trave       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tip / osnovni model</li> <li>Serijska številka</li> <li>Motor: motor z notranjim izgorevanjem</li> </ol> </li> <li>Skladen je z določili direktiv :       <ol style="list-style-type: none"> <li>Ustanova, ki izda potrdilo</li> <li>Sklacevanje na usklajene predpise</li> <li>Izmerjen nivo zvočne moči</li> <li>Zagotovljen nivo zvočne moči</li> <li>Obseg košnje</li> <li>Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice:</li> <li>Kraj in datum</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</b></p> <p><b>EB atitikties deklaracija</b> (Mašinių direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Bendrovė</li> <li>Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Balinė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi / žolės pjovimas       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tipas / Bazinis Modelis</li> <li>Seriijos numeris</li> <li>Variklis: vidaus degimo variklis</li> </ol> </li> <li>Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Sertifikavimo įstaiga</li> <li>Nuoroda į suderintas Normas</li> <li>Išmatuotas garso galios lygis</li> <li>Užtikrinamas garso galios lygis</li> <li>Pjovimo plotis</li> <li>Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:</li> <li>Vieta ir Data</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvaiodas)</b></p> <p><b>EK atbilstības deklarācija</b> (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Uzņēmums</li> <li>Ūzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Sēžot vadāmā zālienu pļaujmašīna/ zāles pļaušana       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tip / Bāzes modelis</li> <li>Sērijas numurs</li> <li>Motors: iekšdedzes motors</li> </ol> </li> <li>Atbilst šādu direktīvu prasībām:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Sertifikācijas iestāde</li> <li>Atsauc uz harmonizētiem standartiem</li> <li>Izmērtais skaņas intensitātes līmenis</li> <li>Garantētais skaņas intensitātes līmenis</li> <li>Pļaušanas platums</li> <li>Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:</li> <li>Vieta un datums</li> </ol> </li> </ol>

<p><b>NO</b> (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p><b>EF- Samsvarserklæring</b> (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firmaet</li> <li>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Sittegressklipper / gressklipping</li> <li>a) Type / Modell</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: forbrenningsmotor</li> <li>3. Oppfyller kravene i direktivene:</li> <li>e) Sertifiseringsorgan</li> <li>4. Henvisning til harmoniserte standarder</li> <li>g) Målt lydeffektivnivå</li> <li>h) Garantert lydeffektivnivå</li> <li>i) Klippebredde</li> <li>n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:</li> <li>o) Sted og dato</li> </ol>	<p><b>SV</b> (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p><b>EG-försäkran om överensstämmelse</b> (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del a)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Företaget</li> <li>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Åkrgräsklippare / gräsklippning</li> <li>a) Typ / Basmodell</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: förbränningsmotor</li> <li>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</li> <li>e) Intygsorgan _ Anmält organ</li> <li>4. Referens till harmoniserade standarder</li> <li>g) Uppmått ljudeffektivnivå</li> <li>h) Garanterad ljudeffektivnivå</li> <li>i) Skärbredd</li> <li>n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:</li> <li>o) Ort och datum</li> </ol>	<p><b>DA</b> (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p><b>EF-overensstemmelseserklæring</b> (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firmaet</li> <li>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Havetraktor/ klipping af græsset</li> <li>a) Type / Model</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: forbrændingsmotor</li> <li>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:</li> <li>e) Certificeringsorgan</li> <li>4. Henvisning til harmoniserede standarder</li> <li>g) Målt lydeffektivniveau</li> <li>h) Garanteret lydeffektivniveau</li> <li>i) Klippebredde</li> <li>n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:</li> <li>o) Sted og dato</li> </ol>
<p><b>FI</b> (Alkuperäisten ohjeiden käänntös)</p> <p><b>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b> (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yritys</li> <li>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Päättäjäettava ruohonleikkuri / ruohonleikkuri</li> <li>a) Tyyppi / Perusmalli</li> <li>c) Sarjanumero</li> <li>d) Moottori : räjähdysmoottori</li> <li>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</li> <li>e) Sertifiointiyritys</li> <li>4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin</li> <li>g) Mittaus äänitehotaso</li> <li>h) Taattu äänitehotaso</li> <li>i) Leikkuleveys</li> <li>n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:</li> <li>o) Paikka ja päivämäärä</li> </ol>	<p><b>CS</b> (Překlad původního návodu k používání)</p> <p><b>ES – Prohlášení o shodě</b> (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Společnost</li> <li>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se sedící obsluhou/ sekačka na trávu</li> <li>a) Typ / Základní model</li> <li>c) Výrobní číslo</li> <li>d) Motor: spalovací motor</li> <li>3. Je ve shodě s nařízeními směrnice:</li> <li>e) Certifikační orgán</li> <li>4. Odkazy na Harmonizované normy</li> <li>g) Naměřená úroveň akustického výkonu</li> <li>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</li> <li>i) Šířka řezání</li> <li>n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:</li> <li>o) Místo a Datum</li> </ol>	<p><b>PL</b> (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p><b>Deklaracja zgodności WE</b> (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spółka</li> <li>2. Oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie/ cięcie trawy</li> <li>a) Typ / Model podstawowy</li> <li>c) Numer seryjny</li> <li>d) Silnik: silnik o zapłonie iskrowym</li> <li>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:</li> <li>e) Jednostka certyfikująca</li> <li>4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych</li> <li>g) Zmierzony poziom mocy akustycznej</li> <li>h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej</li> <li>i) Szerokość cięcia</li> <li>n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:</li> <li>o) Miejsowość i data</li> </ol>
<p><b>HU</b> (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p><b>EK-megfelelőségi nyilatkozata</b> (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alulírott Vállalat</li> <li>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Vezetőüléssel fűnyírógép/ fűnyírás</li> <li>a) Típus / Alaptípus</li> <li>c) Gyártási szám</li> <li>d) Motor: robbanómotor</li> <li>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:</li> <li>e) Tanúsító szerv</li> <li>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra</li> <li>g) Mért zajteljesítmény szint</li> <li>h) Garantált zajteljesítmény szint</li> <li>i) Vágási szélesség</li> <li>n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy:</li> <li>o) Helye és ideje</li> </ol>	<p><b>RU</b> (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p><b>Декларация соответствия нормам ЕС</b> (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Предприятие</li> <li>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Ездовая косилка с водителем / стрижка газона</li> <li>a) Тип / Базовая модель</li> <li>c) Паспорт</li> <li>d) Двигатель: двигатель внутреннего сгорания</li> <li>3. Соответствует требованиям следующих директив:</li> <li>e) Сертифицирующий орган</li> <li>4. Ссылки на гармонизированные нормы</li> <li>g) Измеренный уровень звуковой мощности</li> <li>h) Гарантируемый уровень звуковой мощности</li> <li>i) Амплитуда кошения</li> <li>n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:</li> <li>o) Место и дата</li> </ol>	<p><b>HR</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p><b>EK Izjava o skladnosti</b> (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tvrtka:</li> <li>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Sjedeća kosilica trave s operaterom/ košenje trave</li> <li>a) Vrsta / Osnovni model</li> <li>d) Matični broj</li> <li>d) Motor: motor s unutarnjim izgaranjem</li> <li>3. skladan s temeljnim zahtjevima direktiva:</li> <li>e) Certifikacijsko tijelo</li> <li>4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:</li> <li>g) Izmjerena razina zvučne snage</li> <li>h) Zajamčena razina zvučne snage</li> <li>i) Širina rezanja</li> <li>n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke:</li> <li>o) Mjesto i datum</li> </ol>

**ET** (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)

**EÜ vastavusdeklaratsioon**  
(Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)

1. Firma
2. Kinnitab omal vastutusel, et masin:  
Istuva juhiga muruniitja / muruniitja
- a) Tüüp / Põhimudel
- c) Matrikel
- d) Mootor: Sisepõlemismootor
3. Vastab direktiivide nõuetele:
- e) Kinnitav asutus
4. Viide ühtlustatud standarditele
- g) Mõõdetud helivõimsuse tase
- h) Garanteeritud helivõimsuse tase
- i) Lõikelaius
- n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:
- o) Koht ja Kuupäev

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseeadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas pieteisiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.


**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. In so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.



REPRISSE À LA LIVRAISON	 <b>LWA</b>
Type: .....	<b>dB</b>
Art.N ..... -s/n .....	
..... -s/n .....	



FR

Cet appareil,  
ses accessoires,  
piles et cordons  
se recyclent

REPRISSE  
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



**STIGA S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**STIGA LTD (UK Importer)**

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England